



© Laurent VOGLER



# Destination Grasse



© Rafaela CAPRARUOLO



© Rafaela CAPRARUOLO



© Joaquim MONTESINOS



© Claude MONIN



© Laurent VOGLER



© Joaquim MONTESINOS

KIOSQUE HORS SÉRIE N°6 • FRANÇAIS/ANGLAIS

JUILLET/AOÛT 2020



# GRASSE

L'ESSENTIEL



Photos non contractuelles. ©CaAF - www.grasseplus.com

● GRASSE 26°C  
02/07 - 17H22

# CHANGEZ DE DÉCOR

*inspire* #CotedAzurFrance

**CÔTE d'AZUR**  
FRANCE

COMITÉ RÉGIONAL DU TOURISME  
**CÔTE d'AZUR**  
FRANCE

TOURISME  
Pays de Grasse  
andromède

DÉPARTEMENT  
DES ALPES-MARITIMES

REGION SUD PROVENCE ALPES CÔTE D'AZUR

Explore France France.fr

Bienvenue sur  
**> cotedazurfrance.fr**

# CHANGEZ DE DÉCOR

Le comité régional du tourisme (CRT Côte d'Azur) lance une nouvelle campagne de notoriété qui s'appuie sur des lieux extérieurs, caractéristiques des fondamentaux de la destination : la lumière, les couleurs, l'espace, l'évasion et des messages illustrant la relaxation, la convivialité, le partage, l'échange, la sécurité. **12 visuels « inspirants »** résument les atouts séduction de la Côte d'Azur : 8 attachés aux grandes destinations du territoire, **Antibes Juan-les-Pins, Cannes, Grasse, Mandelieu-La Napoule, Menton, Monaco, Nice Côte d'Azur et le Var** ainsi que **4 visuels « génériques » CÔTE d'AZUR FRANCE côté mer et côté montagne**. Chacun d'eux incarne l'identité des villes tout en inscrivant son appartenance à la marque territoriale CÔTE d'AZUR FRANCE.

*Inspire #CotedAzurFrance*

BEL ÉTÉ À TOUTES ET À TOUS !



## ÉDITO

### DESTINATION GRASSE

Comme chaque été, *L'Essentiel* met en scène la ville et le territoire : ce nouvel hors-série du KIOSQUE estival se feuillette comme un livre d'images. Il invite au farniente et rappelle le goût du partage même si, à l'heure où nous mettons sous presse, les consignes gouvernementales en matière de précautions sanitaires, nous obligent encore à la plus grande prudence. À nous de redoubler d'imagination pour voir *la ville en rose* et réinventer des petites formes, des rencontres de poche, des événements sur mesure. Puisque les grands rassemblements sont encore déraisonnables, faisons preuve de mesure et dessinons une saison tout en douceur pour accueillir les gens d'ici et d'ailleurs. Le Pays de Grasse et la cité des parfums ont des atouts merveilleux : le temps est venu de les mettre en valeur et d'en profiter. Destination Grasse, c'est maintenant !

Bienvenue à toutes et à tous,

Jérôme VIAUD  
Maire de Grasse

### DESTINATION GRASSE

As usual, the KIOSQUE summer edition depicts the city and the territory, but the 2020 edition is the result of a special ambition: spreading happiness with simple and colorful ideas. This edition encourages Grassois and tourists to sunbath and share, knowing that we still have to respect the sanitary rules. Now it is our time to design, create and live experiences we all need. The world's capital of perfumes and its surroundings have wonderful assets: come and visit us!

Welcome everyone,

Jérôme VIAUD  
Mayor of Grasse

#### DIRECTEUR DE LA PUBLICATION

Jérôme Viaud

#### RÉDACTRICE EN CHEF

Christine Monpoix

#### RÉDACTION

Christine Monpoix

Julia Thaon

Chloé Pellegrino (stagiaire)

Clara Pierné (stagiaire)

#### TRADUCTION

Chloé Pellegrino

Clara Pierné

#### CONCEPTION GRAPHIQUE

Florence Péri - Corinne Laza Nuñez

#### CONTACT RÉDACTION

Julia Thaon - Tél : 04 97 05 51 54

Courriel : [kiosque@ville-grasse.fr](mailto:kiosque@ville-grasse.fr)

**CONTACT PUBLICITÉ** Arnaud Brundo - 04 97 05 50 43

**CONTACT PRESSE** Anne-Marie Sordi

**DISTRIBUTION** Jimmy Abdalla

#### GRASSE L'ESSENTIEL KIOSQUE HORS-SÉRIE N°6

Hors-série du mensuel des événements  
et manifestations locales du Pays de Grasse  
édité par la ville de Grasse.

Tiré à 20.000 exemplaires



10-31-3162 / Certifié PEFC/Ce produit est issu de sources recyclées et contrôlées. / [pefc-france.org](http://pefc-france.org)

Dépôt légal à parution

ISSN 1274-7270

Mairie de Grasse BP 12069

06131 Grasse cedex

Site Internet : [www.grasse.fr](http://www.grasse.fr)

Tél : 04 97 05 51 54

Imprimé par RICCOBONO sur papier PEFC



P. 12  
Jardin des menthes  
au JMIP



P. 26  
Romantiques  
provençales  
au musée du costume

# SOMMAIRE

## Kiosque HORS SÉRIE L'ESSENTIEL N°6 JUILLET/AOÛT 2020

Édito Éditorial	3
Bienvenue ! Welcome to Grasse!	6-7
Les grandes dates de l'été Save the date !	8-9
La vi(II)e en rose Life in pink	10-11
Balade à la fraîche au jardin des Menthes Take a breather in the Mints' garden	12-13
Passion Jardins Fall for the handbook "Passion Jardins"	14-15
Des bisons à nos portes Bisons on the doorstep	16-17
L'évasion à proximité Discover the natural and cultural treasures of Grasse	18-19
Les paysages provençaux au MAHP The Provençal landscapes of the Provence Art and History Museum	20-21



P.30  
Palais Episcopal  
Un joyau dévoilé



P.48  
Les instants de Grasse



P.46  
Concerts de l'été



P.52  
Le goût des mots

Musée International de la Parfumerie : 22-25  
Voyager tout en restant là...  
Travel the world staying in Grasse

Romantiques provençales au Musée 26-27  
du Costume  
Romantism in Provence

Céline ELLENA : Les odeurs sont des 28-29  
mots pour conter des histoires  
Céline ELLENA: Smells are great  
storytellers

Palais épiscopal : un joyau dévoilé 30-31  
The Bishop's Palace: an architectural  
jewel unveiled

Exposition Ville d'art et d'histoire : 32-33  
Objectif Patrimoine  
Focus on the architectural heritage

Château Saint Georges : 34-35  
L'art de vivre à la française  
Saint Georges' Castle: the French way of life

L'imagination dans la ville : 36-37  
Place aux artistes  
An inspiring city: meet the artists

Le Théâtre de Grasse en plein air 38  
Performances at the Grasse Theater

Cahier spécial enfants 39-45  
Special booklet for kids: have fun in Grasse

Les grands concerts de l'été 46-47  
The great summer shows

Les Instants de Grasse : 48-49  
5° Festival de Musique de Chambre  
Les Instants de Grasse

Douceur Jasmin tout en senteurs : 50-51  
trois jours d'ambiance  
The celebration of Jasmine

Théâtre sous les étoiles : 52-53  
Le goût des mots  
An open theater: the love for words

Expression politique 54-55

31 août - Passage du Tour de France 56  
à Grasse  
Tour de France in Grasse

Agenda 57-61

Saison estivale 62

Pêle-mêle 63



# BIENVENUE !

paysdegrassetourisme.fr

Partout dans le monde, le constat est unanime : les usages évoluent en matière de tourisme. L'accueil, longtemps cantonné au seul contact en présentiel derrière un guichet, se modernise et tire le meilleur parti de la révolution numérique.

À Grasse, station classée, il s'agit bien d'adapter le service aux attentes dans une démarche qualité en constante amélioration. Parce que les visiteurs ne cherchent plus un produit à consommer mais bien une expérience à vivre, la campagne estivale 2020 portée par le CRT Côte d'Azur France affiche les atouts de la destination, suggère l'immersion et donne envie.

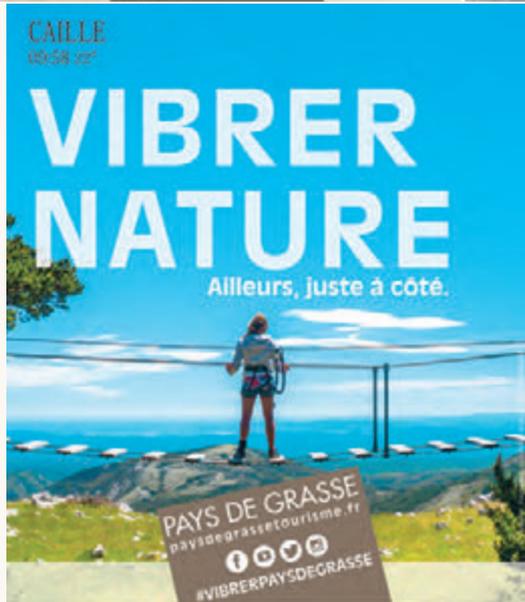
Le site internet [www.paysdegrassetourisme.fr](http://www.paysdegrassetourisme.fr) étoffe ses contenus et vante les mérites de séjours qui n'ont rien à envier à l'offre du littoral. Nous voilà invités à #Vibrer Pays de Grasse en profitant des bons plans qu'offrent les thématiques Culture & Patrimoine - Fleurs & Parfums - Nature & Sports - Art de Vivre & Gastronomie.

Horaires adaptés, postes mobiles pour aller à la rencontre des visiteurs là où les flux passants sont les plus denses et même *Tourism'n Truck* (nouveau 2020) : tout est fait pour apporter le meilleur service, répondre aux attentes et offrir des conseils avisés même à distance. Vous vous posez une question ? Vous voulez savoir ce qu'il y a à faire aujourd'hui ou demain dans un rayon de 10km ? Rien de plus facile puisque désormais votre conseiller en séjour est dans votre poche. Tapez votre question sur votre smartphone et en moins de 15 mn, vous aurez une réponse personnalisée 7j/7 de 10h à 18h. Les équipes sont en poste, fin prêtes pour accueillir. Si l'on sait que les touristes du vaste monde seront probablement beaucoup moins nombreux cet été, on compte bien sur les visiteurs français et européens. On parle de tourisme de proximité : l'occasion de (re) découvrir les joyaux de notre pays grassois.

Une invitation à explorer l'essentiel, s'évader, se retrouver, se rafraîchir, respirer, ressentir, prendre le temps, sublimer ses envies et surtout vibrer nature.



Suivez l'actualité de **Tourisme Pays de Grasse**  
[www.paysdegrassetourisme.fr](http://www.paysdegrassetourisme.fr)  
Facebook : [www.facebook.com/OTPaydeGrasse](https://www.facebook.com/OTPaydeGrasse)  
Instagram : [paysdegrassetourisme](https://www.instagram.com/paysdegrassetourisme)



# WELCOME!

[paysdegrassetourisme.fr](http://paysdegrassetourisme.fr)

All over the world, the same phenomenon is observed: the notion of tourism has changed. Since receiving visitors in tourist offices is not enough to meet people's expectations, the actors of the tourism industry had to adapt their services to make the most of the digital era.

As a *listed resort*, Grasse wants to modernize its information channels all the while keeping its standards high. The Regional Comity of Tourism Côte d'Azur launched its 2020 marketing campaign focusing on touristic experiences: tourists are no longer interested in seeing things but prefer experiencing them.

You might be happy to #Vibrer Pays de Grasse and benefit from the best advice regarding Culture & Heritage - Flowers & Perfumes - Nature & Sports - Way of life & French cuisine. The city is eager to help you throughout your stay with its information points and its brand new *Tourism'n Truck*. Any questions? You are looking for an activity to do today or tomorrow nearby? Grab your smartphone, ask your question on the chat available on [www.paysdegrassetourisme.fr](http://www.paysdegrassetourisme.fr) and within 15 minutes your special adviser will provide you with a personalized answer! Feel free to send us your requests 7 days a week from 10am to 6pm.

Join us on [www.paysdegrassetourisme.fr](http://www.paysdegrassetourisme.fr)  
 Facebook: [www.facebook.com/OTPaysdeGrasse](https://www.facebook.com/OTPaysdeGrasse)  
 Instagram: [paysdegrassetourisme](https://www.instagram.com/paysdegrassetourisme)

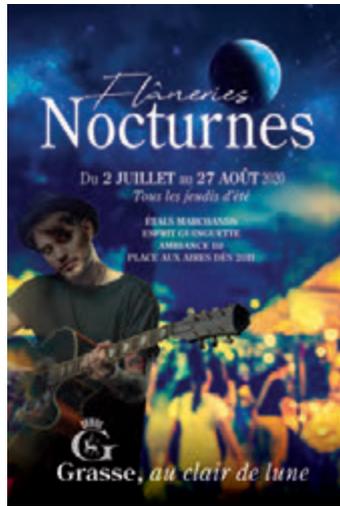
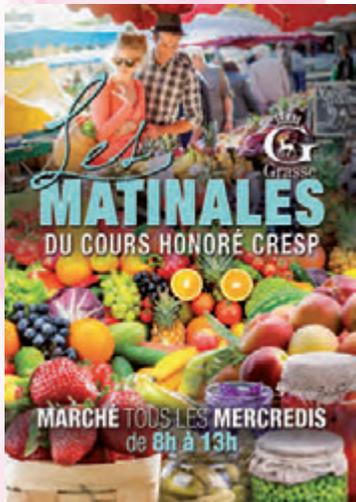


# LES GRANDES DATES DE L'ÉTÉ

**D**epuis le rivage, la ville semble loin, perchée, presque inaccessible. Tourner le dos à la mer, monter, monter encore, traverser la plaine et découvrir les contreforts, les hameaux qui s'étalent sur les collines avoisinantes, les coins de nature aux allures toscanes. Paysages apaisants, morceaux de paradis... Monter, monter encore, emprunter le colimaçon qui mène au cœur historique et là, prendre le temps de vivre l'été en couleurs : un camaïeu de rose qui fait du bien à l'âme. Déambulations, siestes parfumées, visites de musées, fraîcheur de la pierre et des boissons en terrasse, points de vues remarquables, soirées spectacles et pauses gourmandes : découvrez au fil des pages les grandes dates estivales.

**W**hen we look at Grasse from the shore, it seems far away and almost out of reach. Those who are mostly eager to explore it will leave the seacoast then go through plains, discover foothills, hamlets on top of hills and landscapes that remind of Toscana. It is all about peaceful places and heavenly spots... Still going up, they will climb the spiral streets before reaching the city center where summer feels lighter and more colorful. We invite you to leaf through the KIOSQUE to get to know our to-do list: pleasant strolls, Siestes Parfumées, exhibitions in museums, nice beverages under the trees, remarkable viewpoints, and entertaining shows!





## JUILLET/AOÛT

### Matinales du Cours

Tous les mercredis de l'été de 8h à 13h

### Siestes parfumées

Du 1/07 au 31/08 de 11h à 18h, 7/7

### Flâneries nocturnes

Tous les jeudis de l'été (du 2/07 au 27/08)  
Cours Honoré Cresp et Soirée DJ, place aux Aires

## JUILLET

### Soirées concerts et animations

Cours Honoré Cresp

- Euphoria par la Cie des Farfadais les 4 & 5/07 (19h, 20h, 21h)
- The Low Budget Men le 6/07 à 21h (Estivales CD06)
- Légende Pop-Rock - Soirée Concert en hommage aux soignants le 14/07 à 21h
- Les Curieux : Peep show pour tous les 17, 18 et 19/07 (18h, 19h, 20h, 21h)

### Les Instants de Grasse

Jardins de la Villa Fragonard  
Festival de Musique de Chambre 10, 11 et 12/07 à 20h30

### Le Jardin des étoiles

Soirée musique au Jardin des Plantes  
• The Kitchies le 24/07 à 20h

### Soirées nocturnes

du Musée d'art et d'histoire de Provence

- Spectacle dans les jardins du MAHP tous les mardis à 19h (7, 14, 21 et 28/07)

### Soirée nocturne du Musée d'art et d'histoire de Provence

Spectacle dans les jardins du MAHP le mardi 4/08 à 19h

### Soirées concerts et animations

Cours Honoré Cresp

- Tribute Julien Clerc le 7/08 à 21h (Estivales CD06)
- Live Music Show 80 le 9/08 à 21h (Estivales CD06)
- Le Soul Story Show le 14/08 à 21h

### Soirées théâtrales et animations

- La comédie du langage dans les Jardins de la Villa Fragonard les 3, 4/08 à 21h
- Le Petit Prince dans les Jardins de la Villa Fragonard les 17 et 18/08 à 21h
- Les Promeneurs du Temps, promenade historique en cœur de ville les 22, 23, 24, 25 et 26/08 de 18h à 21h30

### Date anniversaire de la Libération de Grasse

Le 24/08

### Le Jardin des étoiles

Soirées musique au Jardin des Plantes

- Miss Dey and the Residents le 21/08 à 20h
- Mouvements dansés le 28/08 à 20h

### Tour de France

Passage de la caravane & animations  
Le 31/08 (10h30 - 13h30)

## AOÛT

### Douceur Jasmin tout en senteurs

le 31/07 et 1, 2/08

- La légende du jasmin : Adventure-Game en cœur de ville de 16h à 21h
- Soirée Rose et Blanc Place aux Aires - Musique et distribution de fleurs le 31/07 à 20h
- Déambulations en cœur de ville et distribution de fleurs le 1/08 de 15h à 18h
- Soirée DJ Nils POWELS sur le Cours le 1<sup>er</sup>/08 à 21h
- Messe Provençale à la cathédrale le 2/08 à 10h30
- Mondial parfumé de boules carrées le 2/08 place du Petit Puy à 13h30



Les photographies de l'exposition sont issues des Archives Communales et du Fond des collections du Musée d'Art et d'Histoire de Provence

# LA VILLE EN ROSE

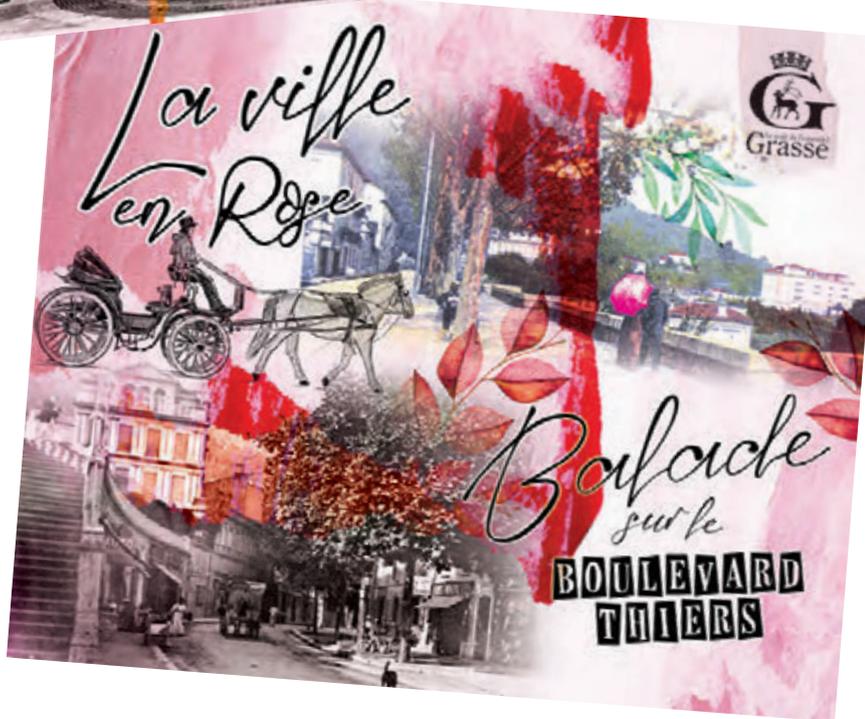
EXPOSITION  
AU HASARD  
DES RUES

Nous sortons de 3 mois de confinement. Les corps et les âmes ont été malmenés. Nous aspirons tous à un retour à la vie, un retour à la ville.

Pour la saison estivale 2020, Grasse mise sur le rose, couleur de la douceur et de la féminité. Les parapluies roses sont de retour, les transats des siestes parfumées sont roses également et la campagne d'affichage annonce partout *la ville en rose* avec un clin d'œil à Edith Piaf, chère à notre cœur.

Pour aller plus loin, nous avons imaginé une exposition extérieure qui rend hommage au patrimoine mais aussi aux gens qui nous ont précédés.

Une sorte de retour aux sources, un regard rétrospectif sur le monde d'avant à l'heure où l'on parle tant du *monde d'après*. Photos tirées de nos archives communales où le rose vient remplacer le sépia : ce n'est pas la nostalgie qui prime mais bien l'optimisme, le dynamisme et les correspondances temporelles comme autant d'invitations à regarder la ville autrement.



## LIFE IN PINK

DOTTED HERE AND THERE ALONG  
THE STREET THERE IS AN EXHIBITION

Bodies and souls were deeply affected by the three-month lockdown. Now we all want to enjoy life once again and to be back on the streets. Grasse chose to wear pink for the summer: pink umbrellas are covering the streets and pink deckchairs are waiting for you at the *Siestes Parfumées*. Moreover, the poster campaign will spread pink all across the city with a reference to our dear Edith PIAF.

To go even further, we created an outdoor exhibition to reminisce about our cultural heritage and pay tribute to our ancestors. This is a great opportunity to look on yesterday's world, a relevant move as we talk more and more about what is to come next. In the pictures taken from the communal archives, sepia was replaced with pink: optimism prevails over nostalgia.

Grasse, il y a 100 ans. Étrange sensation qui ravit et qui trouble tour à tour, devant ces clichés figés et tellement vivants à la fois. Les photos anciennes ont un charme fou, elles donnent à voir un monde révolu, comme suspendu. Il y a un siècle de cela, le photographe installait son appareil sur un trépied, les habitants des quartiers se rassemblaient, posaient et laissaient une empreinte de leur vie.

Elle nous parvient aujourd'hui, sortie des malles des collectionneurs ou soigneusement archivée par les services municipaux.

Elle parle de notre histoire locale et porte un regard rétrospectif sur la ville que nous aimons.

À chaque pause, Grasse est là, en majesté, comme l'irremplaçable témoin du temps qui passe et nous emporte.

Grasse, au temps des calèches et des charrettes à bras : les bruits d'autrefois nous reviennent, cliquetis, hennissements, claquements des sabots sur les pavés des rues.

Bruit de l'eau des sources de la Foux et du Foulon, eau des fontaines et des lavoirs.

L'eau partout au cœur de la vie des familles, l'eau des cultures de fleurs ramassées, triées, distillées, donnant à une population entière un destin commun.

Les clichés, en révélant le développement industriel, commercial et culturel de la ville, nous renvoient les partis pris des décideurs d'autrefois. Leurs questions d'une troublante actualité nous rapprochent de ceux qui nous ont quittés.

Les usages ont changé mais les pierres demeurent et nous deviennent précieuses comme sorties d'un écrin. Débarrassées des voitures qui envahissent aujourd'hui l'espace public, elles apparaissent plus familières. Grasse est un trésor.

Puissent ces belles images nous rappeler l'immense responsabilité qui nous incombe à préserver ce qui doit l'être comme à bâtir, pour nos enfants et les enfants de nos enfants, un avenir en harmonie.

Jérôme VIAUD  
Maire de Grasse

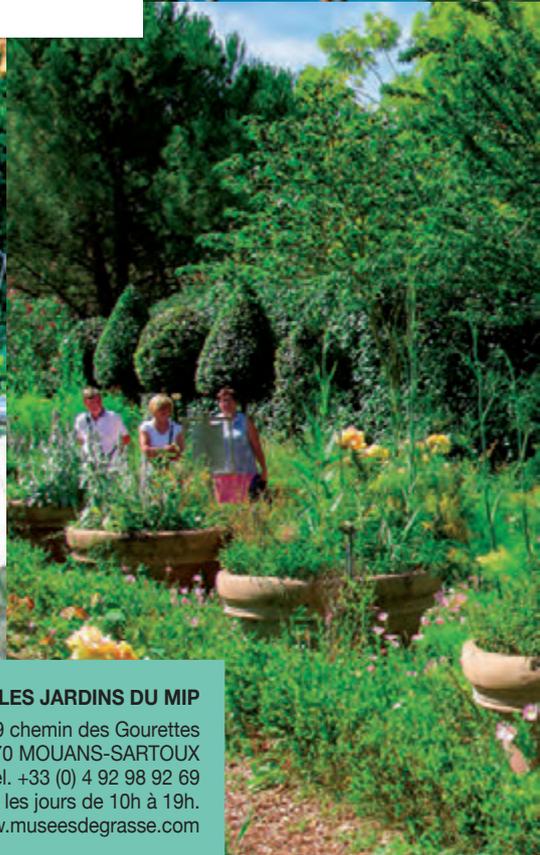
# BALADE À LA FRAICHE AU JARDIN DES MENTHES

Véritable conservatoire végétal des espèces préférées des parfumeurs, les Jardins du Musée International de la Parfumerie offrent aux visiteurs une explosion de couleurs, un voyage au milieu des senteurs. Classée par notes olfactives, chaque famille d'odeurs a son univers. **Nouveauté** : la création du jardin des menthes.

Financé par la Fondation du Crédit Agricole et par l'association Les Amis du JMIP, le *Jardin des menthes* se trouve sur les parties hautes. Il met en valeur l'architecture des restanques en pierre dans un esprit mêlant plantes horticoles et plantes sauvages. Un petit ruisseau traverse menthes poivrées et menthes vertes, utilisées principalement en parfumerie, avant de se jeter dans un lavoir en circuit fermé. Plantes aquatiques et semi-aquatiques, arbres, buissons et plantes basses créent des

microclimats et des abris intéressants pour la faune. Un véritable équilibre avec la nature, un harmonieux mélange d'ambiances.

Prenez de la hauteur pour admirer le *Jardin des menthes*, profitez du point de vue pour contempler la capitale des parfums et émerveillez-vous le temps d'une balade aux jardins du Mip.



## LES JARDINS DU MIP

979 chemin des Gourettes  
06370 MOUANS-SARTOUX

Tél. +33 (0) 4 92 98 92 69

Ouverture tous les jours de 10h à 19h.

[www.museesdegrasse.com](http://www.museesdegrasse.com)



## TAKE A BREATH IN THE MINTS GARDEN

The gardens of the International Museum of Perfumery enable you to stroll in a wildlife sanctuary where colors and smells are magnified. Perfumers' favorite species are classified according to their types of fragrances so that each part of the garden has its own aura.

Be the first one to visit the brand new Mints Garden!

**T**he Mints Garden was funded by the *Crédit Agricole Foundation* and the *Association of the Friends of the JMIP* and added on the heights of the preexisting Provencal gardens. It works as an ecosystem: aquatic, semi-aquatic plants, trees and bushes are deliberately planted to create natural microclimates. Peppermint and spearmint easily mingle with horticultural and wild plants. Once you are immersed in this quiet atmosphere you will be able to hear the smooth melody of the stream going down to the «lavoir» (typical wash-house).

Go enjoy the scents of the Mints Garden and its wonderful view on the capital of perfumes!



### ZOOM Bienvenue au JMIP

Les équipes des Jardins du Musée International de la Parfumerie vous donnent RdV pour des visites guidées durant l'été tous les samedis à 10h30.  
*Gratuit + droit d'entrée.*  
*Visite sans réservation.*  
*Se présenter à l'accueil 15 min avant.*

#### LES ATELIERS FAMILLE

Participez en famille à des ateliers les mardis de 10h30 à 12h30.  
Pensez aux chapeaux et à la crème solaire !  
6€ par personne

#### Mardi 7 juillet LES PLANTES SAUVAGES

Samedi 18 juillet  
PARTIR EN LIVRE  
Réservation auprès de la médiathèque de Mouans-Sartoux  
Tél. 04 92 92 43 75

#### Mardi 21 juillet DESSINE LE PAYSAGE

#### Mardi 28 juillet CUISINE PROVENÇALE

#### Mardi 4 août AQUARELLE

Samedi 8 août  
JOURNÉE À THÈME  
SUR LE JASMIN  
Visite suivie d'un atelier  
Sur réservation :  
connessens@gmail.com  
Droit d'entrée + 15€ par adulte,  
8€ pour les enfants  
de 7 à 12 ans

#### Mardi 11 août LAND ART

#### Mardi 18 août LES ANIMAUX DES JARDINS

#### Mardi 25 août BOUTURE

Consultez le cahier spécial enfants pour connaître le programme détaillé des ateliers famille.

Photos © CAPG

CAP SUR LA NATURE

Domaine des tilleuls d'or de Saint Cézaire



# PASSION

## Jardins

**G**rasse compte sur son territoire un grand nombre de jardins remarquables publics et privés, qui invitent à la contemplation et disent une façon d'être au monde : jardins classiques à la française avec buis taillés et bassin à rochers moussus, jardins de bastide en terrasse, jardins fruitiers, serres, jardins à l'anglaise savamment désordonnés, jardins cachés, jardins exposés, jardins de plantes à parfums. Partout la trace de l'homme qui s'approprie la nature, la maîtrise ou l'apprivoise. Question d'époque mais aussi de philosophie.

Avec le guide PASSION JARDINS dans la poche ou sur votre smartphone, franchissez les grilles des belles propriétés et si certaines sont fermées cet été suite au confinement, programmez leur visite à l'automne ou au printemps prochain...

JMIP ©M.N. ARCHAMBAULT

TOURISME  
Pays de  
Grasse  
04130

**PASSION**  
Jardins

WWW.PAYSDEGRASSETOURISME.FR

TÉLÉCHARGEZ LE GUIDE « PASSION JARDINS »  
SUR LE SITE DE L'OFFICE DE TOURISME [www.paysdegrassetourisme.fr](http://www.paysdegrassetourisme.fr)  
Ce guide « Passion Jardins » est à lui seul une promesse de bonheur : découvrez de sublimes paysages soignés avec amour par des propriétaires épris de beauté.

Jardin de la Bastide Isnard à Grasse



Domaine Saint-Jacques du Coulobrier à Grasse



Le domaine de la Royrie à Grasse

## À DÉCOUVRIR CET ÉTÉ

### DOMAINE DU COULOBRIER

32- 42, chemin du Vivier - 06130 Grasse  
Tél. 06 32 27 32 98  
park.couloubrier@wanadoo.fr

### DOMAINE DE LA ROYRIE

88, chemin des Hautes Ribes - 06130 Grasse  
Tél. 06 02 19 41 81  
laroyrie@gmail.com  
www.oleologie.fr

### LA BASTIDE ISNARD

66, chemin de Saint-Christophe - 06130 Grasse  
Tél. 04 93 40 80 03 - 06 99 79 40 85  
isnard.grasse@gmail.com  
www.isnardgrasse.com

### LE DOMAINE DES TILLEULS D'OR

359, chemin des Traillières - 06530 Saint - Cézaire-sur-Siagne  
Tél. 06 76 73 28 27  
contact@domainedestilleulsdor.com  
www.domainedestilleulsdor.com

### LE MAS DE L'OLIVINE

16, Chemin des Lazes - 06530 Peymeinade  
Tél. 06 61 77 26 54

### LA LAVANDERAIE DE MARIE

#### LA SOURCE PARFUMÉE

Route départementale D3 - 06620 Gourdon  
Tél. 04 93 09 68 23  
source.parfumees@gmail.com  
www.galimard.com

### LE JARDIN PARFUMÉ

Parfumerie Fragonard - La Fabrique des fleurs  
17, route de Cannes - 06130 Grasse  
Tél. 04 93 77 94 30  
tourisme@fragonard.com  
www.fragonard.com

### L'ORANGERAIE & JARDIN PROVENÇAL

Parfumerie Galimard  
73, route de Cannes - 06130 Grasse  
Tél. 04 93 09 20 00  
galimard@galimard.com  
www.galimard.com

## ET ENCORE...

### LE JARDIN DU MAHP

2, rue Mirabeau - 06130 Grasse  
Tél. 04 93 36 80 20  
activites.musees@paysdegrasse.fr  
www.museesdegrasse.com

### LE JARDIN DES ORANGERS (MIP)

2, boulevard du Jeu de Ballon - 06130 Grasse  
Tél. 04 97 05 58 00  
info@museesdegrasse.com  
www.museesdegrasse.com

### PRINCESSE PAULINE

Avenue Reine Jeanne - 06130 Grasse  
www.grasse.fr

### JARDINS DES PLANTES

Bd Fragonard - 06130 Grasse  
www.grasse.fr

### JARDIN DU MIP

979 chemin des Gourettes - 06370 Mouans-Sartoux  
Tél. 04 92 98 92 69  
activites.musees@paysdegrasse.fr  
www.museesdegrasse.com

## FALL FOR THE HANDBOOK

### "PASSION JARDINS"

Grasse has idyllic public and private gardens which are perfect to wander and meditate: French formal gardens with well-carved boxwood and basins surrounded by rocks covered with moss, Villa's gardens built on terraces, fruit gardens, greenhouses, typical English gardens neatly disordered, hidden gardens and gardens with Perfumers' favorite flowers. Appreciate the art of gardening relentlessly nurtured by gifted hands. Grab the handbook "PASSION JARDINS" or go on [tourisme.paysdegrasse.fr](http://tourisme.paysdegrasse.fr) to download it!



### POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS OFFICE DE TOURISME

Place de la Buanderie - 06130 Grasse  
Tél. 04 93 36 66 66  
info@paysdegrassetourisme.fr  
paysdegrassetourisme.fr

# DES BISONS À NOS PORTES



**P**artez à la découverte de la faune et de la flore avec la réserve biologique des Monts d'Azur. Unique en Europe, cette réserve animalière de 700 hectares, située en plein cœur du domaine de Haut-Thorenc, est l'occasion de côtoyer plusieurs centaines d'espèces à pied ou en calèche : bison d'Europe, cerf, sanglier, cheval de Przewalski, chevreuil, élan, daim, aigle royal, vautour fauve et bien d'autres encore.

Ici s'affiche une volonté inébranlable de conjuguer tourisme responsable et écologie, dans un lieu où l'homme n'est pas le maître mais bel et bien un humble invité de la faune et de la flore sauvages.

Outre la visite de la réserve d'animaux, de nombreuses activités sont proposées pour toute la famille : cabanes d'observation et affût photo, piscine naturelle, mur d'escalade et aire de jeux pour les enfants.

Amoureux de la nature, le temps d'une journée, vivez une expérience hors du commun et pour prolonger cette belle aventure, pensez aux séjours en écolodges pour une immersion totale avec la faune.

## BISONS ON THE DOORSTEP

Let us discover how rich the fauna and flora is thanks to the ecological reserve of Monts d'Azur! It is the only place in Europe to offer walk or carriage visits in the domain of Haut-Thorenc where European bison, stag, boar, Przewalski horse, deer, moose, golden eagle, griffon vulture and many other animals live peacefully. In the 700 hectares of the property, human beings are just humble visitors to ensure that tourism and sustainability go hand in hand.

In addition to the visit, you can enjoy the observation huts - useful to take photographs -, the natural swimming pool, the climbing wall and the playground for children. Moreover, if you love nature you can experience wildlife differently in our ecolodges.



**LA RÉSERVE**  
des Monts d'Azur

Réserve Biologique des Monts d'Azur  
2651 Route des Châteaux  
06750 ANDON  
Tél. 04 93 60 00 78  
contact@haut-thorenc.com  
www.reserve-biologique.com



*Photos : © Stéphane Roy*

# L'ÉVASION À PROXIMITÉ

Les amateurs de randonnées savent-ils assez que Grasse offre de merveilleuses possibilités de balades sur les hauteurs de la ville comme sur les sentes urbaines aujourd'hui désertées ? Parce que l'évasion est à notre porte, voici cinq circuits très accessibles pour (re)découvrir les richesses naturelles et culturelles de la ville.

## DISCOVER THE NATURAL AND CULTURAL TREASURES OF GRASSE

Enthusiast about hiking? Grasse is also made for you! Here are five routes leading to the hills or to hidden streets of the city: whether you are with your friends or family, you will enjoy the ride!



Au départ du Chêne de l'Empereur, trois itinéraires pour vous ressourcer au grand air

### LA BOUCLE DE ROQUEVIGNON

Silence... Vous entrez dans le refuge de la biodiversité ! Parcourez le Parc naturel départemental de Roquevignon pour découvrir différentes espèces floristiques telles que l'Inule des Montagnes, l'Orobanche grêle et les Ophrys. Vous traverserez la majestueuse forêt méditerranéenne où chênes pubescents, chênes verts, pins maritimes et pins d'Alep triomphent. Idéal pour les moments en famille, le Parc saura vous séduire avec ses structures de jeux en bois, son parcours sportif et ses tables ombragées. Avant de partir, n'oubliez pas de capturer la vue imprenable sur le massif de l'Estérel !

**Temps : 1h15**  
**Distance : 3,9km**  
**Difficulté : facile**  
**Carte IGN : 3643 ET**

### LE TOUR DE LA MARBRIÈRE

Prenez de la hauteur dans les Préalpes d'Azur ! Suivez les sentiers caillouteux jusqu'au point culminant, à 895 mètres d'altitude. Ils vous mèneront à un lieu d'exception qui s'ouvre sur une étendue grandiose entre l'Estérel et l'aéroport de Nice, en passant par les îles de Lérins. Des chaises atypiques vous attendront pour faire une pause tout en admirant le panorama.

**Temps : 3h30**  
**Distance : 5,8 km**  
**Difficulté : moyen**  
**Carte IGN : 3634 ET**

### SAINT-CHRISTOPHE / LA MARBRIÈRE

Partez à l'aventure dans l'arrière-pays grassois ! Les vallons de Saint-Christophe, nichés sous le plateau de la Malle, hébergent une nature préservée. Alors que les randonneurs aguerris atteindront les 1060 mètres d'altitude, les petits marcheurs ne seront pas en reste et pourront aménager un itinéraire plus adapté. Amoureux de la nature, n'hésitez plus !

**Temps : 4h**  
**Distance : 14 km**  
**Difficulté : Moyen**  
**Carte IGN : 3643 ET**



©Joaquin MONTESINOS

## LA ROUTE NAPOLÉON

Parmi les routes mythiques fréquentées par les amateurs de 2 roues, il y a bien sûr la Route Napoléon et ses paysages flamboyants. Parcourez-la cet été en admirant la nature en majesté et en vous remémorant le destin de l'Empereur. Exilé depuis 1814, Napoléon Bonaparte quitte l'Île d'Elbe le 26 février 1815, pour reprendre sa couronne. Les troupes royalistes cantonnées en Basse-Provence le contraignent à rejoindre Grenoble par l'intérieur du pays. Ainsi, après son débarquement à Golfe Juan, Napoléon se met en route vers Cannes puis Grasse où il fait une halte sur le plateau de Roquevignon pour déjeuner sous un chêne.

L'épopée des Cent Jours est retracée à l'Espace NAPOLÉON, 1 Place de la Foux. Renseignements 04 93 36 59 16. Ouverture du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 13h à 18h.

Au sud comme au nord de la ville, des randonnées urbaines pour remonter le temps.

### LES TRAVERSES DE GRASSE : RETOUR À L'USINE !

Le parcours recèle de vestiges datant de l'ère industrielle : à vous de les identifier ! Ville anciennement artisanale, Grasse s'industrialise sous l'impulsion de la Parfumerie au XIX<sup>e</sup> siècle. Si la plupart des usines d'autrefois ont été détruites, les deux cheminées de l'avenue Sainte-Lorette témoignent encore de ce processus. Face à la saturation des habitats populaires, des ouvriers s'installent en périphérie dans le quartier du Bon Marché. Construit en 1906 par la Société Grassoise des Habitations à Bon Marché, il devient le premier quartier ouvrier de la ville.

Temps : 1h30

Distance : 3,3 km

Difficulté : élevée

Carte topographique IGN Top 25 3643 ET

### LES TRAVERSES DE GRASSE : SUR LES PAS DE L'ARISTOCRATIE

Dès la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, Grasse devient un lieu de villégiature pour les aristocrates venus de toute l'Europe. Pour choyer cette nouvelle clientèle, la ville fait construire des hôtels et un casino dont l'architecture luxueuse nous charme toujours autant. Le microclimat est également propice à l'élaboration de jardins tantôt exotiques tantôt méditerranéens, à l'instar du jardin de la princesse Pauline, vestige du domaine Rothschild. Le domaine de la baronne Alice ROTHSCHILD s'étendait sur 135 hectares, de l'avenue Victoria au plateau Napoléon.

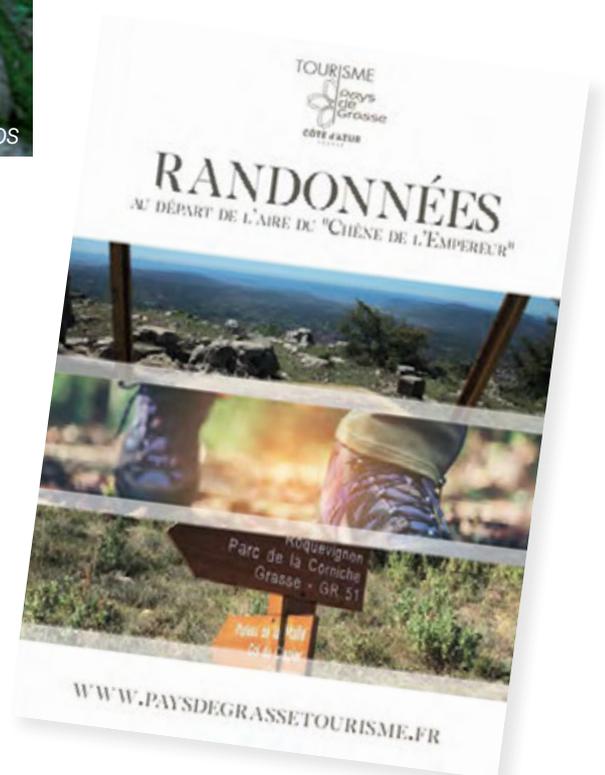
Temps : 3h

Distance : 5,7 km

Difficulté : élevée

Carte topographique

IGN Top 25 3643 ET



Pour diversifier vos itinéraires, téléchargez le guide des randonnées sur [www.paysdegrassetourisme.fr](http://www.paysdegrassetourisme.fr)



Emile LOUBON - La route de Cannes  
XIX<sup>ème</sup> s., Le Cannet

Huile sur papier marouflé sur toile

Musée d'Art et d'Histoire de Provence, inv. 97 625

© Musée d'Art et d'Histoire de Provence, photo Carlo BARBIERO



Charles NÈGRE - Le quartier des moulins à Grasse  
Vers 1860, Grasse - Huile

Musée d'Art et d'Histoire de Provence, inv. 97 566

© Musée d'Art et d'Histoire de Provence, photo Carlo BARBIERO

# LES PAYSAGES PROVENÇAUX

## DU MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE DE PROVENCE

De Saint-Tropez à Antibes en passant par Cannes et Grasse, les œuvres du Musée d'Art et d'Histoire de Provence invitent le visiteur à une promenade bucolique le long de la French Riviera. Genre autonome dès le XVII<sup>e</sup> siècle, le paysage dégagé de toute référence mythologique ou biblique connaîtra son apogée au XIX<sup>e</sup> siècle en France. Le développement du train et l'invention du tube de peinture révolutionnent l'art de peindre, invitant les artistes au plein air.

*Père du paysage moderne* selon DELACROIX, Camille COROT (1796 – 1875) ouvre la voie aux peintres de l'École de Barbizon qui fixent sur leur toile la forêt de Fontainebleau, les prairies, les troupeaux, les clairières avec le réalisme des Hollandais du Siècle d'Or. Parallèlement, le nouvel intérêt apporté aux découvertes archéologiques engendre une peinture destinée à connaître et magnifier le patrimoine français. Dès 1834, l'Inspecteur des Monuments Historiques Prosper MÉRIMEE (1803-1870), initie un inventaire du patrimoine français, favorisant la diffusion des monuments par la peinture (Charles NÈGRE, 1820-1880), le dessin ou la Mission héliographique (1851).

Dans le Midi, des contacts se développent entre les artistes locaux et les artistes parisiens descendus en Provence chercher la lumière méditerranéenne. De ces échanges naîtra le paysage provençal. Le Sud, défini par Frédéric MISTRAL *comme l'empire du soleil*, devient dès lors un voyage obligatoire, un laboratoire de la peinture moderne. Dès 1845,

Émile LOUBON (1809-1863), influencé par les maîtres de Barbizon, se passionne pour une nature sauvage dominée par l'omniprésence de la lumière. Sous son aile, de nombreux artistes locaux font émerger une image type de la Provence aux multiples facettes : garrigues, cyprès, calanques, soleil.

Héritière de LOUBON, la deuxième génération de l'école provençale parmi laquelle figurent René SEYSSAUD (1867-1952) et Charles CAMOIN (1879-1965), accueille lors de leurs voyages les artistes majeurs des avant-gardes du début du XX<sup>e</sup> siècle, de Maurice DENIS (1870-1943) à Raoul DUFY (1877-1953). Les paysages vont ainsi arborer les couleurs vives des Fauves ou se géométriser sous l'influence de Paul CEZANNE puis des Cubistes.

### THE PROVENCAL LANDSCAPES OF THE PROVENCE ART AND HISTORY MUSEUM

From Saint-Tropez to Antibes, all the way through Cannes and Grasse, the Provence Art and History Museum invites you to a colorful journey along the French Riviera. In the 17th Century, landscape paintings became institutionalized as an artistic genre without any biblical or mythological reference. It was more convenient for artists to paint outdoor due to the progress of train transportation and the invention of the painting tube.



## ZOOM Les Nocturnes au MAHP

Tous les mardis à 19h, spectacle gratuit dans les jardins du Musée d'Art et d'Histoire de Provence.

2 rue Mirabeau - Tél. 04 97 05 58 14

Mardi 7 juillet

### LES VARIANTS DELUXE SONT DE RETOUR EN CONCERT

Un nouveau programme blues-rock-bossa sur des compositions de Patrick MAS-SABO et des textes de Yves GIOMBINI, Fabienne PASSAMENT, Muriel CERDAN et Patrick MASSABO. Attendons-nous à quelques surprises également... comme d'habitude !

Mardi 14 juillet

### L'ODYSSÉE

Lecture musicale par la Cie BAL (Arts légers) Revivez le retour d'Ulysse vers son Ithaque natale, sur les flots d'une Méditerranée légendaire, peuplée d'êtres fantastiques ou monstrueux, hostile et fascinante. Un voyage poétique et musical pour un public familial.

Mardi 21 juillet

### SOIRÉE CONTES & MUSIQUE

À l'ombre du jardin du MAHP, bercé d'un accompagnement musical de Cyril CIANCIOLO, venez découvrir ou redécouvrir des contes, des albums emblématiques des 50 dernières années Loulou y croîsera Zeralda, Patatras et bien d'autres, connus, méconnus ou inconnus...

Mardi 28 juillet

### EAU DE VIES - LES SENTINELLES - SES MAINS

Lecture de textes par les comédiens de La Nuit Blanche.

Histoires intergénérationnelles de Diane SAURAT.

*Eau de vies* : des cultivateurs grasseois, pétris de l'amour de leur terre, à travers le temps et l'espace.

*Les Sentinelles* : des grands-parents rcontent à leur petite-fille l'épopée de leur famille qui n'est peut-être pas ce que l'on croit. Ses mains, celles qui nous guident...

Mardi 4 août

### CÉSAR, FANNY, MARIUS OU PRESQUE !

D'après Marcel PAGNOL.

Une production de l'Aventure Théâtre Compagnie

Adaptation et mise en scène : Luc GIRERD.

La célèbre trilogie Marseillaise de Marcel PAGNOL comme vous ne l'avez jamais vue ! Un bijou d'humour et d'humanité, dans une version originale qui fait la part belle aux rires et la nostalgie.



René SEYSSAUD  
Saintfoins au soleil couchant  
1903 - Huile sur carton  
Dépôt du Musée d'Orsay - PARIS au  
Musée d'Art et d'Histoire de  
Provence, inv. D 1956.1.4  
© Musée d'Art et d'Histoire de  
Provence, photo Jacques PENON

Raoul DUFY - Le jardin à Hyères  
1943 - Huile sur bois  
Dépôt du Centre Pompidou, Musée National d'Art Moderne, au Musée d'Art et d'Histoire de Provence, inv. D 1965.1.1  
© Musée d'Art et d'Histoire de Provence, photo Carlo BARBIERO



Maurice DENIS  
La chapelle Saint-Cassien à Cannes  
1922, Cannes - Huile sur toile  
Musée d'Art et d'Histoire  
de Provence, inv. 97 633  
© Musée d'Art et d'Histoire  
de Provence, photo Carlo BARBIERO



Charles CAMOIN - Le port de Saint-Tropez  
Début XX<sup>ème</sup> s. - Huile sur toile  
Dépôt du FNAC (Fonds National d'Art  
Contemporain)  
PARIS au Musée d'Art et d'Histoire de  
Provence, inv. D 1956.1.3  
© Musée d'Art et d'Histoire de Provence,  
photo Jacques PENON

Consultez le cahier spécial enfants pour connaître le programme détaillé des ateliers.

MUSÉE INTERNATIONAL  
DE LA PARFUMERIE

VOYAGER  
TOUT EN  
RESTANT LÀ...

Période troublante durant laquelle les déplacements sont suspendus à l'évolution de la crise sanitaire, l'été 2020 vous attend au MIP comme ailleurs. La grande exposition consacrée au *Siècle des poudriers (1880-1980)* est reportée d'un an mais les équipes sont en poste pour vous accueillir et vous convier à une sorte de « voyage immobile » au cœur des collections. Voilà pour vous une sélection de pièces remarquables qui évoquent le grand large, le vaste monde et l'esprit d'aventure. Le parfum, une fois encore, crée ici l'évasion dont nous avons tant besoin.

**A**ntoine CHIRIS fonde à Grasse en 1768 un atelier de savons, pommades, eaux et essences florales. Malgré la Révolution française, son négoce prospère et son appartenance à la bourgeoisie va permettre à ses héritiers d'instaurer une dynastie de parfumeurs, chacun s'évertuant à moderniser les procédés d'extraction aromatique et à conquérir de nouveaux territoires pour établir des usines de matières premières de qualité.

Au début du XX<sup>e</sup> siècle, l'entreprise est présente sur l'ensemble du globe. Les usines de production se trouvent en France, Italie, Bulgarie, Algérie, Tunisie, Maroc, Congo français, Tanzanie, Afrique équatoriale, Argentine, Brésil, Paraguay, Tahiti, Chine, Cochinchine, Indes néerlandaises, Tonkin, Madagascar, Comores, Ile Bourbon. Les agences commerciales comme à New-York ou en Russie augmentent significativement le chiffre.

Parmi les nombreuses essences cultivées par les établissements CHIRIS, citons le jasmin, le benjoin, le bois de rose, le clou de girofle, l'eucalyptus, la mousse de chêne, le patchouli, la rose, la vanille ou l'ylang-ylang. Si l'implantation à l'étranger relève du climat, les motivations des usines des colonies répondent davantage à des coûts foncier et humain très rentables. Construite en 1898, la salle des extracteurs à Grasse, surnommée la « Mosquée », reprend l'agencement et même les ornements décoratifs propres à l'usine rénovée deux ans plus tôt sur le site de Sainte Marguerite à Boufarik en Algérie, installée entre 1836 et 1850.

La société CHIRIS, à la pointe de la technologie en parfumerie, a été maintes fois récompensée, notamment pour ses concrètes obtenues grâce aux solvants volatils à partir de 1894. La famille CHIRIS évolue dans la haute société, notamment en s'alliant à la famille du Président CARNOT ou en recevant la reine VICTORIA. L'entreprise ne résiste pas à la Seconde Guerre mondiale et la guerre d'Algérie qui l'isolent de ses différents centres de productions et de sa clientèle. La société est vendue à des Américains en 1967.



Les Ets. A. Chiris s'installent dans le Monde entier, carte géographique

Début 20<sup>ème</sup> s., France - Papier, encre

Afin de présenter l'étendue de l'empire Chiris, plusieurs cartes promotionnelles ont été diffusées au 20<sup>ème</sup> s. Outils de publicité réalisés dans un style qui se veut historique pour les rapprocher de l'âge d'or de la société aux 18<sup>ème</sup> et 19<sup>ème</sup> s., ces cartes s'inscrivent dans une démarche de promotion.

Credit photo : © Musée International de la Parfumerie, Grasse - France



Antoine CHIRIS founded a workshop of soaps, ointments, perfumes and floral essences in 1768 in Grasse. In spite of the French revolution, his business swiftly grew and since he was a bourgeois his heirs managed to establish a dynasty of perfumers. Every generation is fully dedicated to both the modernization of the aromatic extraction processes and the conquest of new territories to build plants for raw materials.

At the beginning of the 20th Century, the firm had trading posts all over the world: the production plants were located in France, Italy, Bulgaria, Algeria, Tunisia, Morocco, French Congo, Tanzania, Equatorial Africa, Argentina, Brazil, Paraguay, Tahiti, China, Cochin China, Dutch Indies, Tonkin, Madagascar, Comoros, and Bourbon Island. The commercial agencies such as the ones in New York and Russia significantly increased their sales.

The company produces many essences like jasmine, benzoin, rosewood, clove, eucalyptus, oak moss, patchouli, rose, vanilla and ylang-ylang. The trading posts were set in the colonies not only because of the attractiveness of the climate but mainly because land and human costs were more profitable. In 1898, an exact replica of the brand new plant in Boufarik, Algeria was built in Grasse and referred to as "the Mosque".

The company managed to create a cutting-edge technology, therefore it was awarded several prizes notably for its unique "concrètes" extracted thanks to volatile solvents. The CHIRIS's maintained their social status surrounded by the family of the President CARNOT and Queen Victoria. The company hardly survived World War II and the Algerian war, therefore it was sold to American investors in 1967.

## ZOOM Visites guidées

Durant les vacances d'été du lundi 6 Juillet au samedi 29 août 2020 (sauf les dimanches, le 14 juillet, les 15 et 24 août 2020), le MIP propose tous les jours des visites guidées. 2€ en supplément du droit d'entrée Sans réservation Se présenter à l'accueil 15 min avant

**11h et 14h - Visite olfactive du musée**  
Découverte de l'histoire de la parfumerie de l'Antiquité à nos jours, à travers les différentes utilisations du parfum dans le monde ainsi que les formes et les fonctions des objets dédiés à la cosmétique, à l'hygiène et à la parfumerie.  
Durée : 1h30

**16h - Visite thématique du musée**  
Visite thématique qui se concentre soit sur une période de l'histoire de la parfumerie soit sur un thème se rapportant aux divers usages du parfum de l'Antiquité à aujourd'hui.

## Initiations

**Initiation à la création d'un parfum**  
Venez suivre une visite thématique autour de quatre grands thèmes :

- La fleur dans tous ses états
- Les agrumes en parfumerie
- Note boisée : la confusion des genres
- Parfum de gourmandise : du goût à l'odeur

Visite suivie d'un atelier pratique pour vous initier à sentir et créer un accord parfumé.

**Samedi 11 juillet à 14h30**  
La fleur dans tous ses états

**Samedi 25 juillet à 14h30**  
Les agrumes en parfumerie

**Samedi 8 août à 14h30**  
Note boisée : la confusion des genres

**Samedi 22 août à 14h30**  
Parfum de gourmandise : du goût à l'odeur

Sur réservation - Tarif : 38€ par adulte / 19€ par enfant à partir de 15 ans  
Durée : 2h30  
Tél. 04 97 05 58 14

MUSÉE INTERNATIONAL DE LA PARFUMERIE

# TRAVEL THE WORLD STAYING IN GRASSE

Even if so far you have been dependent on the health crisis to choose where to go and what to visit, the International Museum of Perfumery is waiting for you to travel around the world without any limits. The great exhibition dedicated to *the Gunpowder men's century (1880-1980)* will unfortunately occur

next year, however the teams working at the MIP are eager to take you on a wonderful trip through its worldwide collections. Here is a selection of remarkable objects hinting at the diversity of the world and the adventures it offers. Once again fragrance will bring magic to the journey we all need.

Quand une femme samouraï se mariait, elle emménageait dans la famille de son mari. Avant la cérémonie, un trousseau lui était préparé, le nombre de pièces et le luxe des décors étant l'occasion pour les seigneurs d'affirmer leur position et leurs richesses : ils commandaient des ensembles fastueux auprès d'ateliers réputés, dont la fabrication pouvait prendre jusqu'à 3 ans. Plus de 300 articles pouvaient composer le trousseau !

Élément central, cette coiffeuse *kyodai* est faite d'un élégant support de miroir, rappelant la forme des porches d'entrée *torii* des sanctuaires shintoïstes, placé sur un coffre à tiroirs.

Elle est destinée à recevoir un miroir rond et à ranger les accessoires pour la coiffure et le maquillage. Elle est décorée d'applications en métal finement ciselé et de motifs réalisés selon la technique du *maki-e*, figurant des bambous et des branches de prunus en fleurs. Ces fleurs stylisées dans un cercle (*umebachi*) sont l'emblème (*mon*) des familles liées par le mariage, peut être celui du clan Maeda.

Dans les tiroirs se trouvaient des cosmétiques, le rouge que les femmes utilisaient lors du maquillage, la poudre blanche ou le charbon de bois destiné à peindre de faux sourcils.



**Coiffeuse Kyodai**

Milieu 19<sup>ème</sup> s., Japon  
Bois, laque, or, métal

Musée International de la Parfumerie,  
inv. 86 86

Acquis avec l'aide du FRAM

Crédit photo : © Christelle AULAGNER,  
Collection Musée International de la  
Parfumerie, Grasse - France



**Bagues à cheveux**

Milieu 19<sup>ème</sup> s., Maroc

Argent, émail

Musée International de la Parfumerie,  
inv. 2010.9.1

Acquis avec l'aide du FRAM

Crédit photo : © Jacques PENON,  
Collection Musée International  
de la Parfumerie, Grasse - France

Au Maroc, au XIX<sup>e</sup> siècle, les bijoux en argent sont quasi exclusivement l'œuvre de juifs berbères qui s'adonnent à l'orfèvrerie, contraire à la doctrine musulmane. Caractéristique des oasis d'Akka et d'Agadir Tissint, la bague à cheveux conique comporte de petits cylindres en argent insérés entre de petites plaques surmontées d'une pyramide. Symbole de bienfaisance ou de fécondité, ces bagues sont portées de différentes façons, au doigt bien sûr, mais le plus souvent en ornement de tête, voire en collier enfilées comme des perles. À Agadir Tissint, elles sont parfois reliées par une cordelette ou une chaînette et se fixent

sur les tempes, glissées autour de tresses de cheveux, formant une coiffe perruque. À Akka, elles ornent l'extrémité de pendents de perles encadrant le visage. Leurs cavités peuvent contenir des essences de parfums solides à base de myrrhe, clou de girofle, rose, patchouli ou résines odoriférantes rappelant le musc. Objets de parure, ces bijoux affichent le rang social d'une personne et peuvent servir de monnaie d'échange à ces femmes berbères qui jouissent d'une certaine autonomie. La maîtrise du travail de ces bijoux disparaît progressivement au fil des différentes migrations du milieu du XX<sup>e</sup> siècle.

**Coffret pour le jeu de l'encens du Genji** (*Genjiko*) - Takasago - Ebéniste Umatami  
Laqueur Maeda - 1980, Japon  
Bois, laque, plastique, carton, papier,  
céramique, métal, liège, soie  
Musée International de la Parfumerie,  
inv. 04 10 à 04 60

Crédit photo : © Carlo BARBIERO, Collection  
Musée International de la Parfumerie,  
Grasse - France



L'usage de l'encens apparaît au Japon avec le bouddhisme au VI<sup>e</sup> siècle. Vers la seconde moitié du VII<sup>e</sup> siècle, il est utilisé par la noblesse pour embaumer son intérieur et parfumer ses vêtements, à l'aide de boules parfumées. Au fil des siècles apparaît une « voie de l'encens », le *Kōdō*, qui atteint son apogée pendant la période d'Edo (1600-1868) et constitue, avec l'*Ikebana*, arrangement floral, et la cérémonie du thé, les trois arts élégants traditionnels.

On aime à brûler différentes sortes d'encens, placés dans des enveloppes à sentir ou à « écouter » pour en deviner la variété. Le *Genjiko* ou « encens du Genji » est un jeu inventé vers 1716, qui se pratique encore aujourd'hui. Il s'inspire du *Dit de Genji*, un roman légendaire écrit aux alentours de l'an mille. Cet ouvrage retrace les aventures romantiques d'Hikaru Genji, le fils de l'empereur. Les participants essaient de visualiser les actions du héros et les scènes romanesques de 52 chapitres dont chaque titre correspond à une combinaison de senteurs et à un thème décoratif de saison comme le prunier, l'érable, la luciole... Les combinaisons de senteurs sont figurées par des séries de traits. Après cinq « écoutes » de bois d'encens, le joueur calligraphie sur un léger papier les cinq traits verticaux qui symbolisent les senteurs respirées. À la fin de la partie, on désigne le gagnant par l'idéogramme « pierre précieuse », car dans le roman, Genji l'Étincelant faisait figure d'ineestimable joyau. Vers la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, l'écroulement de l'ordre social féodal, résultant pour partie de l'ouverture du pays à l'Occident, contribue à terme au déclin de maints arts traditionnels japonais. Ce n'est qu'au début des années 1960 que les maîtres des deux principales écoles (Shino et Oie) recommencent à enseigner leur art au public.

## ZOOM Ateliers familles & enfants

À travers des ateliers, le Service des Publics propose d'initier les familles aux arts, aux sciences et aux techniques.

**Ateliers Familles** : tous les lundis des vacances d'été de 14h30 à 16h30.  
6€ par personne.

**Ateliers Enfants** : tous les jeudis de 14h30 à 16h et tous les vendredis de 10h30 à 12h des vacances d'été.  
7€ par enfant (à partir de 6 ans).

**Lundi 6 juillet**  
**DE LA POUDRE À LA BOÎTE À POUDRE**  
Atelier Famille

**Vendredi 10 juillet**  
**ORIGAMI PARFUMÉ** - Atelier Enfants

**Jeudi 16 juillet**  
**HUILE PARFUMÉE** - Atelier Enfants

**Lundi 20 juillet**  
**DIFFUSION** - Atelier Famille

**Vendredi 24 juillet**  
**DIFFUSION** - Atelier Enfants

**Jeudi 30 juillet**  
**LE GOÛT** - Atelier Enfants

**Lundi 3 août**  
**DE LA SERRE AU LABO** - Atelier Famille

**Vendredi 7 août**  
**DE LA SERRE AU LABO** - Atelier Enfants

**Jeudi 13 août**  
**DIFFUSION DES PARFUMS** - Atelier Enfants

**Lundi 17 août**  
**L'UNIVERS DU BAIN** - Atelier Famille

**Vendredi 21 août**  
**L'UNIVERS DU BAIN** - Atelier Enfants

**Jeudi 27 août**  
**ODEURS EN FORMES** - Atelier Enfants

Consultez le cahier spécial enfants pour connaître le programme détaillé des ateliers.



Ce flacon en forme de statuette en alliage cuivreux moulé représente probablement une déesse secondaire propre à un village indien, dédiée à la beauté. Sa posture très hiératique, pieds joints et avant-bras levés, se distingue des attitudes souples et élégantes des bronzes indiens de l'époque Cola du XI<sup>e</sup> siècle, provenant de la même région du sud de l'Inde et réalisés selon la technique de fonte à la cire perdue. Cette divinité féminine tient dans la main gauche un miroir et dans la main droite un récipient à parfum ou à khôl. Elle porte sur sa tête une couronne servant d'ouverture au flacon. Senteurs et parfums jouent un rôle essentiel dans les rites des sociétés hindouistes mais également bouddhistes. Les offrandes florales ainsi que l'eau lustrale parfumée aux fleurs de jasmin et de frangipanier sont associées à la beauté et à la perfection des divinités. Le parfum est également un élément indissociable de l'idéal féminin comme l'attestent la littérature et la poésie indiennes. Les matières odoriférantes telles que santal, myrrhe et essence de rose sont vecteurs de la communication avec les dieux. Depuis l'Antiquité, elles empruntent la Route des Indes pour rejoindre l'Occident, tout comme les épices et les matières précieuses et rares comme les bois exotiques. De nos jours, elles participent au dynamisme économique d'exportation du sous-continent indien.

**Flacon figurine**  
XVIII<sup>e</sup> s., Inde méridionale  
Alliage cuivreux  
13,65x8x2,8 cm  
Musée International  
de la Parfumerie,  
inv. 02 138

Crédit photo : © Carlo BARBIERO,  
Collection Musée International  
de la Parfumerie, Grasse - France



**MUSÉE INTERNATIONAL  
DE LA PARFUMERIE**  
2 bd du Jeu de Ballon - Grasse  
Tél. 04 97 05 58 14  
activites.musees@paysdegrasse.fr

# ROMANTIQUES PROVENÇALES

## LES INFLUENCES DU COURANT ROMANTIQUE DANS LA MODE PROVENÇALE

Cet été, le Musée provençal du costume et du bijou à Grasse consacre une exposition au courant romantique dans la mode provençale : une déambulation rythmée par les silhouettes mises en scène dans les anciens salons du magnifique Hôtel de Clapiers Cabris.

Le romantisme qui débute à la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle en Allemagne, avant de se développer en France, trouve son apogée dans les premières décennies du XIX<sup>e</sup> siècle et devient une extraordinaire source d'inspiration pour la littérature mais aussi pour la mode. La collection d'Hélène COSTA permet de montrer comment les tissus imprimés appelés traditionnellement « indiennes » se modernisent et se complexifient dans les années 1830, en se parant notamment de couleurs et de motifs en vogue. Les coiffes à l'antique sont laissées de côté et les innovations inspirées de l'Orient ou des nouvelles colonies s'enroulent, se nouent ou se dressent sur la tête en larges boucles de rubans ou de cheveux postiches. À leurs oreilles, les Provençales trouvent qu'il est de bon ton de porter des boucles appelées créoles ou encore des poissardes émaillées ou serties de diamants. Les nombreux bals à thème ou masqués donnés durant cette période deviennent les sources d'une recherche

de créativité permanente des jeunes filles et de leurs familles. Les jeux de l'apparence se glissent dans des terrains encore inconnus jusque-là.

Le goût pour le Moyen Âge et la Renaissance fait son grand retour grâce aux succès des pièces présentées au théâtre et à l'opéra. Les drames d'Alexandre DUMAS, de Victor HUGO et les romans de chevalerie encouragent toute la bonne société à porter des parures et des coiffures néogothiques semblant sortir des tableaux de Léonard de VINCI. Répandue dans toutes les classes de la société, cette mode d'abord vestimentaire se retrouve dans les décors des maisons et de tous les objets qui les composent. Les ruines deviennent les nouveaux théâtres de la mode et des arts. En Provence, les jeunes Arlésiennes défilent et exhibent chaque année leurs dernières créations dans la nécropole antique des Alyscamps, lieu immortalisé dans l'Enfer de Dante. Les artistes locaux ou de passage représentent des figures féminines lascives et alanguies sur les tombes

vides, regardant le temps défilé, les yeux pleins de rêves et de nostalgie.

La diffusion toujours plus large de la presse, aussi bien les revues de mode que les romans qui paraissent en feuilletons dans les journaux, et l'engouement pour une littérature accessible font que les mouvements littéraires influent bien au-delà de la capitale. Et ce qui est instauré par les classes sociales les plus élevées se diffuse par capillarité sur les couches plus modestes de la population. L'ensemble de l'exposition explore cette première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle où bijoux, costumes, accessoires, tendances, influences, silhouettes et attitudes sont empreints du romantisme ambiant.

Par Eva LORENZINI et Clément TROUCHE,  
commissaires de l'exposition.

### ROMANTIQUES PROVENÇALES

LES INFLUENCES DU COURANT  
ROMANTIQUE DANS LA MODE  
PROVENÇALE

#### MUSÉE PROVENÇAL DU COSTUME ET DU BIJOU

2, rue Ossola - Grasse

Entrée libre - Tél. : 04 93 36 91 42  
usines-parfum.fragonard.com

#### Infos Covid-19

Le Musée du Costume a mis en œuvre toutes les mesures sanitaires afin d'accueillir en toute sécurité le public : marquage au sol, port du masque, gel hydroalcoolique disponible gratuitement, désinfection régulière et circuit fléché pour la gestion des flux.

Merci de respecter les consignes pour le bien de tous.



## ROMANTISM IN PROVENCE

THE INFLUENCE OF ROMANTISM ON PROVENCAL FASHION

This summer, the Provençal Costume and Jewellery Museum in Grasse dedicates an exhibition to the influence of romanticism on provençal fashion. You are invited to take part in a nice stroll with enchanted figures who will wait for you in the ancient parlours of the magnificent Hotel of Clapiers Cabris.

The romantic movement born in the 18th Century in Germany, reached its climax in the first decades of the 19th Century and became a great source of inspiration for literature as well as for fashion. Hélène COSTA's collection shows how printed fabrics, traditionally referred to as "Indians", modernized and got more sophisticated in the 1830's, notably thanks to fashionable colors and patterns.

The 1830's are also marked by the taste for Middle Ages' and Renaissance's styles which are both featured in literature and shown in theaters. Therefore, fashion adjusts to those new standards and spreads across every social class. Then houses' arrangement and objects also evolved regarding the codes of romanticism.

The whole exhibition goes through the first part of the 19th Century when jewels, costumes, accessories, trends, influences, figures and attitudes are filled with the aura of romanticism.

# LES ODEURS SONT DES MOTS POUR CONTER DES HISTOIRES

Céline ELLENA est une artiste. Elle revendique le statut de ParfumeurE indépendante, choisit le sur mesure et s'applique à prendre son temps pour un rendu résolument artisanal.

Elle qui aime à penser que *les parfumeurs sont des brodeurs de souvenirs, des tisseurs de liens et des raccommodeurs d'âme*, signe la dernière création de la Maison Fragonard.

L'enfant du pays, fille de Jean-Claude ELLENA, ancien nez d'Hermès, s'est fait un prénom. Avec Magnolia, elle rend hommage à l'arbre ancestral et majestueux autant qu'à la fleur souveraine connue pour son incroyable délicatesse. *La fleur de magnolia est un calice de lumière, un réceptacle naturel des beaux jours enfin de retour*. L'eau de toilette aérienne, transparente et légère est tout à la fois enveloppante et très caressante. Une invitation à la douceur qui tombe à point nommé après les épreuves de ces derniers mois.



Dessins : Agathe Singer pour Fragonard Parfumeur - Photographie : Eva Lorenzini pour Fragonard Parfumeur



## Notes sur le **MAGNOLIA**

### La Lumière en tête :

Essence naturelle de citron  
Fleurs de Vigne  
Calamus

### L'Émerveillement en cœur :

Essence naturelle de magnolia  
Rose Thé  
Frangipanier

### La Tendresse en fond :

Bois de Santal  
Musc  
Ambre Blanc

Céline ELLENA

## SMELLS ARE GREAT STORYTELLERS

Céline ELLENA is an artist. She claims the status of the independent perfumer, seeks the perfect union of essences and genuinely creates craft fragrances. As she believes *perfumers embroider memories, build bridges between people and heal souls*, she is fully devoted to her passion and presents a new collection for La Maison Fragonard. She is the daughter of Claude ELLENA, former «nose» at Hermès and she became famous in her hometown and beyond. With *Magnolia*, she pays tribute to the ancestral and majestic tree as well as to the prehistoric flower, well-known for its wonderful delicacy. Magnolia flower announces the birth of spring with its sumptuous and bright blooming. The *eau de toilette* is unique: it is both very light and enveloping. The celebration of Magnolia flower will surely help you recover from the previous months' hardships and step into the fresh summer.

**Retrouvez la collection Magnolia 2020  
dans les usines et boutiques de la maison Fragonard.**

# PALAIS EPISCOPAL

## UN JOYAU DÉVOILÉ

**S**oucieuse de valoriser son patrimoine architectural, la Ville de Grasse a entrepris la réhabilitation de l'ancien palais épiscopal classé monument historique. Le chantier archéologique en cours révèle des vestiges insoupçonnés.



**E**n plein cœur de Grasse, la cathédrale, la tour et le palais ont traversé le temps : construits au Moyen âge, ils forment l'un des groupes épiscopaux les mieux conservés de la région.

Le palais épiscopal dont le bâti remonte au XIII<sup>ème</sup> siècle est aujourd'hui l'objet de toutes les attentions : sa restauration globale est engagée, des investigations sont lancées pour préciser la chronologie des ouvrages existants et affiner le parti-pris de restauration.

Prenons quelques instants pour observer la façade sud qui donne sur la place du Petit Puy. Elle nous livre une page d'histoire et nous permet de comprendre les aménagements qui se sont succédé au fil des siècles.

Dès le XIII<sup>ème</sup> siècle, une galerie relie la tour et le palais offrant un passage couvert entre les deux édifices. Elle présente trois arcades retombant sur deux piliers octogonaux dont il ne reste aujourd'hui qu'un exemplaire visible. C'est probablement au cours du XVII<sup>ème</sup> siècle que deux de ces arcades sont murées et qu'un étage est ajouté.

L'écroutage partiel réalisé au printemps 2020 nous permet d'en savoir davantage sur la galerie supérieure. Elle présente des arcs en plein cintre, composés de briques et retombant sur des colonnes de pierre comportant base et chapiteau. Divers prélèvements et analyses sont en cours dans le cadre du chantier archéologique afin d'affiner les datations.

Grâce à cette opération, menée en concertation avec la Conservation Régionale des Monuments Historiques, le Service d'Archéologie et l'Unité Départementale de l'Architecture et du Patrimoine des Alpes-Maritimes, l'histoire architecturale du palais épiscopal se dévoile. Le bâtiment qui abrite l'hôtel de ville va retrouver sa splendeur passée. Il accueillera d'ici 2024 le CIAP, Centre d'Interprétation de l'Architecture et du Patrimoine : une avancée majeure pour la ville.



## THE BISHOP'S PALACE AN ARCHITECTURAL JEWEL UNVEILED

The City of Grasse launched a project to promote its architectural heritage through the renovation of old buildings. The former Bishop's Palace which is registered as a historic monument benefits from this investment. Experts have discovered unexpected treasures as part of the ongoing excavation site.

Located right in the city center the cathedral, the Bishop's tower and the Bishop's Palace gracefully went through centuries of history. Indeed they were built in the Middle Ages but still remain unaltered unlike most edifices in the region. The Bishop's Palace was probably built in the 13th Century but further analyses are currently led to clarify the evolution of the building.

The gallery between the Bishop's tower and the Bishop's Palace used to have three arcades leaning on two octagonal pillars. But two out of the three arcades were filled with cement mortar probably during the 17th Century and the top floor was added. Then in June 2020, another gallery was discovered on the first floor thanks to the process of "écrouitage" - which amounts to scraping the layers of stone. Now visitors can picture the missing parts of semicircular arches made of brick as well as the capitals and bases of columns.

The transformation of the Bishop's Palace aims at associating a genuine architecture with a modern use: in 2024 the CIAP (Center of interpretation of architecture and cultural heritage) will be created in the town hall, former Bishop's Palace.



Photos : © M. GIORDANO, AZUR360

Service Ville d'art et d'histoire  
animation.patrimoine@ville-grasse.fr  
Tél. 04 97 05 58 70

# OBJECTIF PATRIMOINE



Autoportrait de Charles NÈGRE dans son atelier, tirage sur papier albuminé, vers 1875. ©Coll. Villa-Musée FRAGONARD, Grasse - France

*Vers 1844, je fus frappé d'étonnement à la vue de ces merveilles et, entrevoyant l'avenir réservé à cet art nouveau, je pris la résolution d'y consacrer mon temps et mes forces.*

Charles Nègre

Cette année, Grasse célèbre le bicentenaire de la naissance de Charles NÈGRE (1820-1880). Figure remarquable du XIX<sup>ème</sup> siècle, il fut l'un des pionniers de la photographie. À cette occasion, le service Ville d'art et d'Histoire convie le grand public à sa nouvelle exposition « Objectif Patrimoine ». Portes ouvertes jusqu'au 31 Janvier 2021.

Charles NÈGRE compte parmi les figures historiques de la ville de Grasse. Cet enfant du Pays, longtemps resté méconnu du grand public, est d'abord peintre auprès de DELAROCHE et INGRES avant d'être attiré par les nouvelles techniques. Dès 1847, il s'intéresse à la photographie mais n'est pas retenu pour la mission héliographique de 1851 commanditée par la commission des monuments Historiques. Pour les instances étatiques, le temps est alors venu de solliciter les photographes afin de recenser, classer et valoriser le patrimoine. La subjectivité du regard se substituera peu à peu à l'objectivité demandée par les codes de présentation de cet héritage architectural.

Par ce voyage dans le temps, le service Ville d'Art et d'Histoire nous mène à la rencontre de la photographie de patrimoine et nous permet de réaliser à quel point Charles NÈGRE fut précurseur en s'affranchissant du carcan méthodologique pour élaborer son propre procédé de gravure héliographique : *Dans la reproduction des monuments anciens et du Moyen Âge que j'offre au public, j'ai taché de joindre l'aspect pittoresque à l'étude sérieuse des détails*, indique-t-il dans un manuscrit non publié.

Amateur ou simple curieux, laissez-vous séduire par cette exposition en libre accès : elle montre comment la photographie fut d'abord un outil documentaire indispensable à la description et à la compréhension des bâtiments remarquables avant d'affirmer une ambition esthétique qui fait d'elle un art à part entière.

**OBJECTIF PATRIMOINE**  
Regard sur l'histoire de la photographie de patrimoine

**EXPOSITION**  
Du 29 Juin 2020 au 31 Janvier 2021

Entrée libre et gratuite  
Du lundi au jeudi de 8h à 12h et de 14h à 16h30  
Le vendredi de 8h à 12h et de 14h à 16h

Maison du Patrimoine  
22, rue de l'Oratoire  
GRASSE  
Tél. 04 97 05 58 70

MINISTÈRE DE LA CULTURE  
VILLE DE GRASSE  
MAP

Un support documentaire avant tout

**EUGÈNE ATGET, SANS CONCESSION**

Autodidacte, Eugène ATGET vend ses épreuves à des particuliers et à des institutions culturelles. Il ne répond pas à des commandes et choisit lui-même ses sujets : monuments, paysages, animaux...

En 1897, il entreprend une vaste campagne photographique sur les anciens quartiers de la capitale menacés par l'urbanisation. Il réalise des clichés nets et détaillés, à contre-courant des mouvements artistiques de l'époque. À la fin de sa vie, la Commission des monuments historiques achète plusieurs milliers d'épreuves.

Les surréalistes sont les premiers à voir l'aspect novateur du travail d'Eugène ATGET dans les années 1930. Il est aujourd'hui considéré comme un artiste majeur du XX<sup>ème</sup> siècle.

Le Comité de Grasse pour le Patrimoine Historique et Culturel a financé l'exposition. Le service Ville d'Art et d'Histoire de la Ville de Grasse a assuré la scénarisation et la mise en œuvre de l'exposition.

VILLE DE GRASSE  
VILLE D'ART ET D'HISTOIRE  
Grasse

Affiche et trois des 17 panneaux réalisés pour l'exposition « Objectif Patrimoine »

La photographie de patrimoine, entre source documentaire et source d'inspiration

**LA MISSION HÉLIOGRAPHIQUE**

La Mission héliographique est la première commande photographique d'envergure entreprise par un état dans le domaine du patrimoine.

En 1851, la Commission des monuments historiques missionne cinq photographes pour réaliser des vues de monuments anciens à restaurer: Henri LE SECO, Gustave LE GRAY, Auguste MESTRAL, Édouard BALDUS et Hippolyte BAVARD suivant un cahier des charges rigoureux.

D'esprit encyclopédique, cette approche cède le pas à des campagnes plus ponctuelles. Près de 250 épreuves sont remises dès 1852. Peu utilisées par les architectes qui privilégient encore le dessin, elles tombent progressivement dans l'oubli.

12. Photographie de l'arc de Trajane (Rome), Édouard BALDUS.  
13. Photographie de la place Saint-Pierre (Paris), Henri LE SECO.  
14. Photographie de la nef de la cathédrale de Chartres, Auguste MESTRAL.  
15. Photographie de la cathédrale de Chartres, Auguste MESTRAL.  
16. Photographie de la cathédrale de Chartres, Auguste MESTRAL.

VILLE DE GRASSE  
VILLE D'ART ET D'HISTOIRE  
Grasse

Du document à l'œuvre

**LA PHOTOGRAPHIE D'INVENTAIRE: TENTATIVE DE COMPROMIS**

Le service de l'Inventaire général recense des photographes professionnels dès sa fondation. En effet, la photographie s'avère indispensable à la description et surtout à la compréhension d'un monument ou d'un objet, à l'égale des textes.

Le travail des photographes de l'Inventaire général est caduqué par des prescriptions. Mais leur rôle est aussi d'aider à découvrir ce qui pourra devenir le patrimoine de demain. Peut-il peindre notre patrimoine évolué et grandit, incluant des éléments nouveaux comme le patrimoine industriel.

Ce service de l'Etat semble avoir tenté de combiner la quête d'objectivité du support documentaire avec l'approche créative inhérente à la photographie.

17. Cheminée de la fonderie de la Ville de Grasse.  
18. Photographie de la cathédrale de Chartres.  
19. Photographie de la cathédrale de Chartres.

VILLE DE GRASSE  
VILLE D'ART ET D'HISTOIRE  
Grasse

## FOCUS ON THE ARCHITECTURAL HERITAGE

In 2020 Grasse celebrates the bicentenary of Charles NÈGRE's birth (1820-1880). He was one of the pioneers in photographing architectural heritage that is why the department of *Ville d'Art et d'Histoire* invites you to its new exhibition *Objectif Patrimoine*. You are welcome until January, 31st!

Charles NÈGRE is one of the most famous figures of Grasse. He started his career as a painter with DELAROCHE and INGRES, then found a particular interest in photographing architectural heritage. But in 1851, he was not selected to participate in the national mission which aimed at identifying, censusing and promoting architectural heritage. His approach to capture architecture does not fit with the national standards: his sense of innovation led him to create a new process of heliogravure. Whether you are an amateur or a curious soul, come and explore this exhibition for free. You will discover how the status of photography has evolved from a necessary tool to create archives to a genuine art.

*Arlésienne devant l'entrée du cloître de Sainte-Trophime, tirage sur papier albuminé, Charles NÈGRE vers 1852.  
À l'inverse, Charles NÈGRE intègre un personnage devant le monument.  
©Coll. Villa-Musée FRAGONARD, Grasse - France*



### ZOOM

Pour accompagner cette exposition temporaire, les guides-conférenciers du service ville d'art et d'histoire proposent tout l'été différentes visites et ateliers thématiques en lien avec Charles NÈGRE et la photographie de patrimoine.

- **CONCOURS PHOTO**

Du mercredi 1<sup>er</sup> juillet au dimanche 30 août, Participez au concours photo sur le patrimoine de Grasse. Rendez-vous sur la page Facebook Grasse ville d'art et d'histoire pour connaître les modalités du concours. L'équipe du service Ville d'art et d'histoire se fera juge et déterminera la meilleure photographie de patrimoine. Le gagnant verra sa photographie imprimée en grand format et affichée à la Maison du Patrimoine. À vos objectifs!

- **RALLYE PHOTO**

Visite ludique - Départ de la Maison du Patrimoine Mercredis 8 juillet et 19 août à 10h30 Muni de votre appareil photo, de votre téléphone portable ou de votre tablette, partez à la découverte d'un des pionniers de la photographie. Au gré d'épreuves et de jeux d'observation, vous découvrirez la ville de Charles NÈGRE. Public familial (8 - 12 ans)

- **IMAGES DU PASSÉ ET DU PRÉSENT**

Atelier de pratique du sténopé Départ de la Maison du Patrimoine Mercredis 22, 29 juillet et 5 août à 10h30 Découvrez l'histoire de la photographie et pratiquez les prises de vue avec la technique ancienne du sténopé (camera obscura). En fin de séance, vous développerez vos images en chambre noire. Public familial (8 - 12 ans) Sur inscription

### VILLE D'ART ET D'HISTOIRE MAISON DU PATRIMOINE

22 rue de l'Oratoire  
06130 GRASSE  
Tél. 04 97 05 58 70  
animation.patrimoine@ville-grasse.fr  
Ouverture au public du lundi au jeudi de 8h à 12h et de 14h à 16h30 et le vendredi de 8h à 12h et de 14h à 16h



Téléchargez le Focus 2020, Année Charles NÈGRE sur [ville-grasse.fr](http://ville-grasse.fr) ou retrouvez-le à la Maison du Patrimoine

### À DÉCOUVRIR AUSSI

EXPOSITION «LA RIVIERA DE CHARLES NÈGRE, PREMIÈRES PHOTOGRAPHIES DE LA CÔTE D'AZUR» Du 1<sup>er</sup> juillet au 30 octobre 2020 Le service des archives communales de Grasse vous propose de redécouvrir l'exposition de photographies de Charles NÈGRE intitulée « La Riviera de Charles NÈGRE, Premières photographies de la Côte-d'Azur ».

### ARCHIVES COMMUNALES DE GRASSE

10 avenue Francis de Croisset  
06130 GRASSE  
Tél. 04 97 05 58 40  
archives@ville-grasse.fr



# L'ART DE VIVRE À LA FRANÇAISE

Le Château Saint Georges s'impose comme un domaine d'exception, *Petit Versailles de la Côte d'Azur* construit sur les hauteurs de Grasse dans le pur style Second Empire. Un joyau à quelques encablures du cœur historique.

Le château, construit au XIX<sup>e</sup> siècle pour le compte du célèbre parfumeur Léon CHIRIS, est chargé d'Histoire. En 1891, on y reçoit régulièrement la Reine Victoria. Les journaux de l'époque commentent ses visites. *La reine poursuit comme à l'ordinaire, ses excursions dans nos environs. Depuis quelques jours elle affectionne spécialement les promenades à la Villa Saint Georges, (...), il est rare que Sa Majesté ne s'y rende le matin et ne reste un long temps à contempler l'admirable panorama de la vallée de Grasse du haut de la terrasse qui borde le magnifique parc de cette propriété.*

En février 1995, le propriétaire Eric BARTHA fait découvrir l'endroit à son épouse. C'est un choc pour la jeune femme originaire de Bucarest, *saisie par la place aux aires, le centre historique, les fleurs, la lumière, les vieilles pierres et la vue à couper le souffle. Et cet accent français du Sud, le plus sexy du monde pour nous, les étrangers et ce sourire plein de chaleur des gens d'ici.* La décoration intérieure du château est lancée dès 2014 ; elle s'inspire de designers de renom et met tout en œuvre pour faire du lieu un site incontournable pour y organiser séminaires, mariages et lancements de produits. Le domaine vient d'être agrandi par l'achat de la villa qui jouxte la propriété, construite par Lord GIBBONS pour sa fille Norah en 1894. Demeure remarquable elle aussi, la villa NORAH a appartenu à la famille SCHLIENGER dans les années 1920 puis plus récemment aux familles GUGGENHEIM et VETTER-CARBONI. L'architecture est signée Léon LE BEL et les ferronneries sont l'œuvre de Richard DESVALLIERES. *Avec cette nouvelle acquisition, nous avons augmenté sensiblement notre capacité d'hébergement, confie Anka BARTHA. Nous avons également confirmé la cohérence paysagère entre les deux bâtisses. Nous travaillons désormais à la réhabilitation des jardins avec l'idée de retrouver autant que possible les fleurs plantées il y a 100 ans.* Le projet prend du temps et se construit par paliers du jardin provençal de la madone, aux muguetts de la Tsarine Alexandra, en passant par les violettes de Sissi, les iris de Catherine ou la roseraie d'Eugénie. *Nous en avons pour au moins 10 ans de plantations et de soins jaloux pour cette nature que nous aimons tant.* Découvrir le domaine est possible ; les portes seront ouvertes cet été à l'occasion des rendez-vous artistiques et patrimoniaux proposés par les propriétaires. Des rendez-vous à ne pas manquer.

## THE FRENCH WAY OF LIFE

**S**aint Georges' Castle is a unique property nearby the historical center of Grasse. It was built on the hills of the city in the 19th Century for the famous perfumer Léon CHIRIS. The castle is of 19th Empire style (related to French history from 1851 to 1870) and offers a wonderful panorama which was notably appreciated by Queen Victoria. In February 1995, Anka BARTHA, the wife of the owner Eric BARTHA visited the Castle for the first time. The young lady from Bucharest is impressed by *the place aux Aires, the historical center, the flowers, the light, the ancient stones and the breathtaking view. And the French accent from the South, the sexiest on earth for us, foreigners and the smile full of warmth typical from people here.*

The home decoration started in 2014: it is inspired by well-known designers and contributes to the reputation of the Castle where many seminars, weddings and product launches take place. The domain just got extended due to the acquisition of the adjacent villa built by Lord GIBBONS for his daughter Norah in 1894. The project takes time especially because the gardens must be rehabilitated: the Provencal garden, Tsarina Alexandra's lily of the valley, Sissi's violets, Catherine's iris and Eugénie's rose garden. You can visit the domain which will be open this summer to celebrate arts and cultural heritage during special days organized by the owners. Do not miss it!

### PROGRAMME JUILLET-AOÛT 2020

DÉCOUVREZ LE CHÂTEAU SAINT GEORGES

#### 11 juillet 2020 - Visite de la Délégation des Alpes-Maritimes de l'Association Vieilles Maisons Françaises VMF\*

Participation exclusivement sur invitation.

- **10h** - Visite guidée en compagnie d'un guide conférencier du service Ville d'art et d'histoire de Grasse.
- **12h** - Apéritif offert par le VMF et buffet champêtre.
- **14h** - Causerie en extérieur sur l'histoire de la villégiature et des hivernants étrangers.

#### 22 août 2020 - Château Saint Georges et ses jardins Visites parfumées\*

• **10h30 et 14h30** - Visite guidée en compagnie d'un guide conférencier du service Ville d'art et d'histoire de Grasse. Entrée libre - Inscription obligatoire par mail.

Ces visites exceptionnelles seront l'occasion de découvrir le Château Saint Georges, demeure de Léon CHIRIS, jusque-là jamais accessible au public.

- **16h30** - Conférence sur l'Histoire de l'Industrie de la Parfumerie.

Par Gabriel BENALLOUL, chargé d'inventaire du Patrimoine, Ville de Grasse, service Ville d'art et d'histoire.

- **17h30 - 18h30** - Conférence sur Léon CHIRIS Industriel Parfumeur et Génie Entrepreneurial.

Par Mathilde COCOUAL, docteure en histoire contemporaine, spécialiste de l'histoire de la Parfumerie.

Sur invitation.

\*Ces visites sont organisées dans le respect des mesures de protection sanitaire.

#### Château Saint Georges

15 avenue Francis de Croisset

Parking gratuit sur place.

Pour réservation des visites : 06 68 88 87 19

info@chateausaintgeorges-grasse.com

www.chateausaintgeorges-grasse.com



# L'IMAGINATION DANS LA VILLE PLACE AUX ARTISTES

Is ont le sens du détail, l'œil vif et l'amour des belles choses. Ces artistes passionnés et talentueux ont posé leurs valises là où tout invite à la contemplation, l'imagination et la création. D'atelier en atelier, prenez le temps de découvrir chaque univers et façonnez le vôtre lors de cours d'initiation.



Vincent DEPLANO



Annick SAMAUROW



Helena SMOL



Julien MARTELLO



Aleksandra SOBOL



Nicolas JONVAL



Elisa DAULMERIE



Nicole BELHOMME



MÛ



Stéphane TRILLAUD



Ramona COJOCARU



Josy GRANT

## AN INSPIRING CITY MEET THE ARTISTS

For many artists, Grasse is the place to be. Its history, cultural heritage and know-how deeply nurture their imagination, creation and art. We suggest you to discover the universe of each artist and to participate in the conception of a work of art helped by gifted hands.



Monika CIEPLINSKA



Michel PHELIPPEAU



Marina LATTA

### **Klika alias Monika CIEPLINSKA**

Graphiste, peintre, illustratrice  
3 place de la Poissonnerie  
06130 GRASSE  
klikaatelier@hotmail.com  
07 77 05 49 80

### **Elisa DAULMERIE**

Peintre sculpteur  
4 place de la Poissonnerie  
06130 GRASSE  
elisa-daulmerie@orange.fr  
06 78 11 77 39

### **Vincent DELPLANO**

Impasse de la Poissonnerie  
06130 GRASSE  
www.deplano-art.com  
artiste11@hotmail.com  
06 68 55 12 77

### **Denis GRIDEL**

Sculpteur  
Impasse de la Poissonnerie  
06130 GRASSE  
www.denisgridel.fr  
denis.gridel@wanadoo.fr  
06 29 79 23 52

### **Nicolas JONVAL**

Artiste peintre  
8 place de la Poissonnerie  
06130 GRASSE  
jonval@9online.fr  
06 69 51 46 76

### **Julien MARTELLO**

4 place de la Poissonnerie  
06130 GRASSE  
julien.martello@gmail.com

### **Annick SAMAUROW**

Peintre sculpteur  
8 place de la Poissonnerie  
06130 GRASSE  
annick@samaurow.com  
www.samaurow.com  
06 71 10 50 13

### **Valéry TRILLAUD**

Photographe  
6 bis place de la Poissonnerie  
06130 GRASSE  
www.niceartphoto.fr  
www.niceartphoto.com  
07 83 80 53 22

### **Stéphane TRILLAUD**

Peintre calligraphe  
6 bis place de la Poissonnerie  
06130 GRASSE  
s.trillaud@laposte.net  
www.calligraphismes.net  
06 60 32 27 27

### **Josy GRANT**

Peintre sculpteur  
10 avenue Chiris  
06130 GRASSE  
www.atelier-des-beaux-arts-grasse.fr  
josy.grant@gmail.com  
06 83 86 17 70

### **Marie-Christine et Cosmin**

1 rue de la Rêve Vieille  
place Etienne Roustan  
06130 GRASSE  
galerie.atelierdriesen@gmail.com  
06 51 59 91 55  
06 51 41 31 89

### **Andrea H. EPRINCHARD**

Place Etienne Roustan  
06130 GRASSE  
andrea.eprincharde@orange.fr  
andreaeprincharde.com  
06 03 58 30 02

### **Anne-Cécile BOURGIN**

L'arrosoir - 6 Rue des Moulinets  
06130 Grasse  
annececilebourgin@gmail.com  
06 60 72 11 89

### **Nicole BELHOMME**

Artiste peintre  
7 rue Amiral de Grasse  
06130 GRASSE  
06 94 46 48 98

### **Michel PHELIPPEAU**

Peintre  
12 rue Amiral de Grasse  
06130 GRASSE  
www.michel-phelippeau.com  
www.paintersinprovence.com  
06 82 84 69 01

### **Diana MALERBA**

Peintre encadreuse  
3 rue du Thouron  
06130 GRASSE  
06 27 80 75 17

### **Ramona COJOCARU**

Peintre  
RMK Creativ - 27 rue de l'Oratoire  
06130 GRASSE  
www.rm-creativ.com  
07 69 64 18 08

### **Helena SMOL**

Sculpteur peintre  
2 rue de l'Oratoire  
06130 GRASSE  
helena.smol@hotmail.fr  
06 14 13 62 10

### **René GARBARINO**

Photographe humaniste  
25 rue Marcel Journet  
06130 GRASSE  
garbarinorene@free.fr  
06 11 53 23 45

### **Marina LATTA**

Sculpteur  
Rue Marcel Journet  
06130 GRASSE  
www.marinalatta.com  
06 72 77 73 05

### **MÙ**

Sculpteur  
27 rue Marcel Journet  
06130 GRASSE  
mussalice@hotmail.fr  
06 82 77 10 37

### **Nathalie WAUTELET**

Céramiste  
11 rue Marcel Journet  
06130 GRASSE  
nathaliewautelet@gmail.com  
06 66 05 03 33

©Vincent SAVERINO

# JUILLET

AVEC LE

## THÉÂTRE DE GRASSE



Euphoria ©Farfadais - cuore

### Euphoria

Cie Les Farfadais

cirque

sam 4 + dim 5 juillet | 19h + 20h

Grasse - Cours Honoré Cresp

Dès 5 ans

Place au rêve et à la magie avec cette nouvelle performance aérienne et virtuose des Farfadais !

À l'origine des Farfadais, les frères HAFFNER, Alexandre et Stéphane, issus d'une double culture française et italienne. Deux artistes aux talents multiples et au caractère complémentaire qui ont fait de leur différence une richesse créatrice et ont imaginé un cirque nouveau et féérique. Le simple duo de départ est aujourd'hui devenu une compagnie de plus de 70 artistes venus des quatre coins de la planète. Rubans, cerceaux, sangles, mâts chinois, tout, entre les mains des Farfadais, devient un agrès qu'ils domptent, apprivoisent puis maîtrisent avec une dextérité confondante, qu'ils soient seuls, en duo ou à plusieurs, sans temps mort et sans efforts apparents ! Tournoyant, ondulant, bondissant, les 6 acrobates d'Euphoria exécutent des chorégraphies réglées au cordeau, dispensant dans le public, en guise de phéromones, un sentiment d'euphorie que les spectateurs conserveront longtemps !

Spectacle Offert

### Les Curieux

Peep Show pour tous

danse | cirque | théâtre | musique

ven 17 + sam 18 + dim 19 juillet à 18h, 19h, 20h et 21h

Grasse - Cours Honoré Cresp

Dès 8 ans

Un dispositif étonnant pour un spectacle joyeusement corona-compatible !

Durant le confinement, l'équipe du théâtre de Grasse a continué de fourmiller d'idées pour pouvoir, dès que possible, vous retrouver et vous proposer une forme artistique originale, respectant les contraintes sanitaires. Vous voilà ainsi invités à découvrir sur le Cours Honoré Cresp la structure - imaginée, dessinée et construite à Grasse - des Curieux : Peep Show pour tous. Assis tout autour de l'édifice, vous allez être 28 par séance à pouvoir assister à ce qui se passe à l'intérieur. Au travers de petites lucarnes, en voyeur, vous assisterez à une succession de 3 performances artistiques. Danse, cirque, théâtre ou musique, chaque jour sera différent. En compagnie de Delphine POUILLY, Berangère ANDRÉO, Hugo MUSELLA, Emilie PIRDAS, Jeff BIZIEAU, Lisie PHILIP, Marjolaine ALZIARY, Paulo PERELSZTEIN, Wanda MAÑAS, Maria DEL MAR REYES et Hugo RAGETLY, laissez-vous tenter par ce peep show d'un nouveau genre !

Spectacle Offert sur réservation ([www.theatredegrasse.com](http://www.theatredegrasse.com))



Les Curieux - peep show pour tous

# LES RENDEZ-VOUS DE L'ÉTÉ 2020



## GRASSE EN S'AMUSANT



Offre des structures culturelles  
pour les 2 à 12 ans et même plus...

### SUMMER EVENTS FOR 2020 HAVE FUN IN GRASSE

**L**es vacances d'été sont là. Les médiateurs culturels des musées, de la maison du patrimoine, de la bibliothèque et des archives communales ont concocté un programme riche en activités. Du 4 juillet au 28 août, profitez de ces jolis moments à partager en famille.

**S**ummer is here! The museums of the city, the department of Ville d'Art et d'Histoire, the library and the municipal archives have selected various activities you can do with your children. Join us from July 4 to August 28 to make the most of your holidays!

# JUILLET

## SAMEDI 4 JUILLET DE 9H30 À 10H30

### INITIATION AU YOGA : UN MOMENT POUR VOUS

Les exercices proposés par Valérie, professeur de yoga, vous permettront de vous immerger en famille dans une atmosphère des plus apaisantes. En mobilisant le corps et les sens, vous appréhendez l'art autrement que par l'intellect. Apportez votre serviette et des crayons de couleur. Les cours d'initiation au yoga auront lieu dans le jardin de la villa Saint-Hilaire à l'ombrage des parapluies aériens multi couleurs.

#### Pour les familles

*Villa Saint-Hilaire (stationnement gratuit)  
Gratuit - Sur inscription 04 97 05 58 53  
www.mediatheques.grasse.fr*

## LUNDI 6 JUILLET DE 14H30 À 16H30 DE LA POUDRE À LA BOÎTE À POUDRE

Découverte des techniques de fabrication des poudres parfumées de leurs contenants et leurs différentes utilisations à travers les âges... Ainsi, vous deviendrez des pulvipyxiphiles!

**Atelier famille :** Création d'une boîte à poudre.

6€ par personne

*Musée International de la Parfumerie  
2 Bd du Jeu de Ballon  
Sur inscription 04 97 05 58 14  
activites.musees@paysdegrasse.fr*

## MARDI 7 JUILLET À 10H

### HISTOIRES POUR PETITES OREILLES : UNE POULE SUR UN MUR

La bibliothèque invite les plus petits, dans la fraîcheur du jardin de la Villa Saint-Hilaire, à découvrir albums, contes et comptines.

**Pour les 2 - 6 ans**

*Villa Saint-Hilaire (stationnement gratuit)  
Gratuit - Sans inscription 04 97 05 58 53  
www.mediatheques.grasse.fr*

## MARDI 7 JUILLET DE 10H À 11H30

### BLASON PERSONNALISÉ

Découvrez l'histoire du blason en créant le tien à l'aide des différents exemples présentés.

Gratuit

**8 - 12 ans**

*Archives communales  
10 avenue Francis de Croisset sur inscription  
04 97 05 58 40  
archives@ville-grasse.fr  
Masque obligatoire groupe de 9 personnes  
au maximum*

## MARDI 7 JUILLET DE 10H30 À 12H30

### LES PLANTES SAUVAGES

Plante sauvage ou mauvaise herbe ? Quelles surprises nous réservent la nature ? Une promenade dans les jardins du Mip pour découvrir le rôle des petites herbes qui habitent les talus et connaître l'histoire de la cueillette sauvage.

**Atelier famille :** Réalisation d'un herbier estival.  
6€ par personne

*Jardins du Musée International  
de la Parfumerie- JmiP  
Sur inscription 04 97 05 58 14  
activites.musees@paysdegrasse.fr*

## MERCREDI 8 JUILLET À 10h30

### RALLYE PHOTO CHARLES NÈGRE

Muni de votre appareil photo, téléphone portable ou de votre tablette, partez à la découverte d'un des pionniers de la photographie. Au gré d'épreuves et de jeux d'observation, vous découvrirez la ville de Charles NÈGRE. En compagnie d'Elisabeth LAFFITTE, guide-conférencière.

Gratuit pour les -12 ans

4€ pour les adultes ; 1€ pour les habitants de la Communauté d'agglomération Pays de Grasse (sur justificatif)

*Maison du Patrimoine  
22 rue de l'Oratoire  
Sur inscription 04 97 05 58 70  
animation.patrimoine@ville-grasse.fr*

## JEUDI 9 JUILLET À 14h30

### MASQUES ET GRIMACES

Découverte de la galerie de portraits du musée, tantôt souriants, tantôt grimaçants, voire inquiétants...

**Atelier enfants :** Décoration d'un masque.

7€ par enfant

*Musée d'Art et d'Histoire de Provence  
2 rue Mirabeau  
Sur inscription 04 97 05 58 14  
activites.musees@paysdegrasse.fr*

## VENREDI 10 JUILLET À 10H30

### ORIGAMI PARFUMÉ

D'où viennent les odeurs ? Quelles sont les plantes utilisées en parfumerie ?

Pour s'initier à l'art du pliage d'une feuille ou d'une fleur parfumée.

**Atelier enfants :** Feuilles en origami parfumées.

7€ par enfant

*Musée International de la Parfumerie  
2 Bd du Jeu de Ballon  
Sur inscription 04 97 05 58 14  
activites.musees@paysdegrasse.fr*

## VENREDI 10 JUILLET À 14H

### LA RIVIERA DE CHARLES NÈGRE

Partez sur les traces de Charles NÈGRE, à Grasse et dans les Alpes Maritimes à travers les documents d'archives (état civil, recensement de population, matrice cadastrale, photographies...)

Gratuit

*Archives communales  
10 avenue Francis de Croisset sur inscription  
04 97 05 58 40  
archives@ville-grasse.fr*

## SAMEDI 11 JUILLET DE 9H30 À 10H30

### INITIATION AU YOGA : UN MOMENT POUR VOUS

Les exercices proposés par Valérie, professeur de yoga, vous permettront de vous immerger en famille dans une atmosphère des plus apaisantes. En mobilisant le corps et les sens, vous appréhendez l'art autrement que par l'intellect. Apportez votre serviette et des crayons de couleur. Les cours d'initiation au yoga auront lieu dans le jardin de la villa Saint-Hilaire à l'ombrage des parapluies aériens multi couleurs.

#### Pour les familles

*Villa Saint-Hilaire (stationnement gratuit)  
Gratuit - Sur inscription 04 97 05 58 53  
www.mediatheques.grasse.fr*





**SAMEDI 11 JUILLET À 14H30**  
**INITIATION À LA CRÉATION D'UN PARFUM**  
**LA FLEUR DANS TOUS SES ÉTATS**

Visite suivie d'un atelier pratique pour vous initier à sentir et créer un accord parfumé.

Durée : 2h30

Sur réservation 04 97 05 58 14

38€ par adulte / 19€ par enfant

**à partir de 15 ans**

*Musée International de la Parfumerie*  
2 Bd du Jeu de Ballon  
[activites.musees@paysdegrasse.fr](mailto:activites.musees@paysdegrasse.fr)

**LUNDI 13 JUILLET DE 14H30 À 16H30**  
**JEU D'ÉVASION : LES HÉRITIERS DE**  
**CHARLES NÈGRE**

Expérience inédite à vivre en famille !

Vous êtes les héritiers de Charles NÈGRE, célèbre photographe et peintre né à Grasse, et vous avez 40 minutes pour découvrir sa vie et son œuvre. Le jeu est suivi d'une présentation des collections Charles NÈGRE conservées au musée.

**Atelier familial, 6€ par personne**

*Musée d'Art et d'Histoire de Provence*  
2 rue Mirabeau  
Sur inscription 04 97 05 58 14  
[activites.musees@paysdegrasse.fr](mailto:activites.musees@paysdegrasse.fr)

**MERCREDI 15 JUILLET À 10H30**  
**RALLYE À LA POURSUITE DU MOUTON**  
**DE GRASSE**

Muni de votre livret relevez de petites épreuves pour découvrir le patrimoine de Grasse. Le guide-conférencier vous attend à des points stratégiques pour vous faire partager son amour de la ville. En compagnie de Dominique PILLON, guide-conférencière.

Gratuit pour les -12 ans

4€ pour les adultes ; 1€ pour les habitants de la Communauté d'agglomération Pays de Grasse (sur justificatif)

*Départ de la Maison du Patrimoine*  
22 rue de l'Oratoire

Sur inscription 04 97 05 58 70  
[animation.patrimoine@ville-grasse.fr](mailto:animation.patrimoine@ville-grasse.fr)

**JEUDI 16 JUILLET À 14H30**  
**HUILE PARFUMÉE**

Découvrir les différentes techniques d'extraction des odeurs dans les matières premières... parmi toutes ces techniques, la macération, qui sera améliorée par les parfumeurs grasseois en « enflourage ».

**Atelier enfants :** Création d'une huile parfumée.

7€ par enfant

*Musée International de la Parfumerie*  
2 Bd du Jeu de Ballon  
Sur inscription 04 97 05 58 14  
[activites.musees@paysdegrasse.fr](mailto:activites.musees@paysdegrasse.fr)

**VENDREDI 17 JUILLET À 10h30**  
 **CUISINE PROVENÇALE – CROQUANTS**  
 **PROVENÇAUX**

Partons explorer une cuisine du XVIII<sup>ème</sup> siècle, pour y découvrir ses ustensiles, ses techniques de cuisson mais aussi les plats qui étaient cuisinés ainsi que son importance dans un hôtel particulier de cette époque.

**Atelier enfants :** Réalisation de croquants provençaux.

7€ par enfant

*Musée d'Art et d'Histoire de Provence*  
2 rue Mirabeau  
Sur inscription 04 97 05 58 14  
[activites.musees@paysdegrasse.fr](mailto:activites.musees@paysdegrasse.fr)

**VENDREDI 17 JUILLET À 14H**

**LA RIVIERA DE CHARLES NÈGRE**

Partez sur les traces de Charles NÈGRE, à Grasse et dans les Alpes Maritimes à travers les documents d'archives (état civil, recensement de population, matrice cadastrale, photographies...)

Gratuit

*Archives communales*  
10 avenue Francis de Croisset sur inscription  
04 97 05 58 40  
[archives@ville-grasse.fr](mailto:archives@ville-grasse.fr)

**SAMEDI 18 JUILLET**  
 **PARTIR EN LIVRE : ATELIER ENFANTS ET**  
 **CONTES**

*Réservation auprès de la médiathèque de*  
*Mouans-Sartoux*  
04 92 92 43 75

**DU 20 AU 24 JUILLET DE 10H À 12H**  
 **STAGE INITIATION ARTS PLASTIQUES**

Le Musée d'Art et d'Histoire de Provence comme source d'inspiration.

Venez-vous initier aux arts-plastiques : peinture, sculpture, gravure et dessin, dans cet ancien hôtel particulier qui abrite une riche collection d'œuvres et d'objets insolites témoins de l'histoire locale.

**Atelier famille.**

**Pour enfants - ados - adultes (à partir de 7 ans). Tout niveau.**

30€ la semaine ou 6€ la séance par personne

*Musée d'Art et d'Histoire de Provence*  
2 rue Mirabeau  
Sur réservation

**LUNDI 20 JUILLET DE 14H30 À 16H30**  
 **DIFFUSION**

De la diffusion rituelle à la désodorisation moderne. Certaines plantes possèdent des pouvoirs exceptionnels : elles diffusent des odeurs que les hommes savent exploiter pour soigner, assainir ou protéger.

**Atelier famille :** Décoration d'une boîte à senteurs.

6€ par personne

*Musée International de la Parfumerie*  
2 Bd du Jeu de Ballon  
Sur inscription 04 97 05 58 14  
[activites.musees@paysdegrasse.fr](mailto:activites.musees@paysdegrasse.fr)



## MARDI 21 JUILLET À 10H HISTOIRES POUR PETITES OREILLES : TROP FORT

La bibliothèque invite les plus petits, dans la fraîcheur du jardin de la Villa Saint-Hilaire, à découvrir albums, contes et comptines.

**Pour les 2 - 6 ans**

*Villa Saint-Hilaire (stationnement gratuit)  
Gratuit - Sans inscription 04 97 05 58 53  
www.mediatheques.grasse.fr*

## MARDI 21 JUILLET DE 10H À 11H30 LES SCEAUX

Découvre l'histoire du sceau et crée le tien à travers les exemples présentés.

Gratuit

**8-12 ans**

*Archives communales  
10 avenue Francis de Croisset sur inscription  
04 97 05 58 40  
archives@ville-grasse.fr  
Masque obligatoire groupe de 9 personnes  
au maximum*

## MARDI 21 JUILLET DE 10H30 À 12H30 DESSINE LE PAYSAGE

Comment se compose le paysage grassois et comment a-t-il évolué au fil des siècles. Découverte du jardin autour des cultures traditionnelles suivi d'un atelier ludique pour apprendre à composer un paysage.

**Atelier famille :** Dessin du paysage.

6€ par personne

*Jardins du Musée International  
de la Parfumerie- JmiP  
Sur inscription 04 97 05 58 14  
activites.musees@paysdegrasse.fr*

## MERCREDI 22 JUILLET À 10H30 IMAGES DU PASSÉ ET DU PRÉSENT

Découvrez l'histoire de la photographie et pratiquez les prises de vue avec la technique ancienne du sténopé (camera obscura). En fin de séance, vous développerez vos images en chambre noire. En compagnie de David GIORDANENGO, intervenant photographe.

**Atelier de pratique du sténopé.**

À partir de 8 ans.

4€ pour les adultes ; 1€ pour les habitants de la Communauté d'agglomération Pays de Grasse (sur justificatif)

*Départ de la Maison du Patrimoine  
22 rue de l'Oratoire  
Sur inscription 04 97 05 58 70  
animation.patrimoine@ville-grasse.fr*

## JEUDI 23 JUILLET À 14h30 PORTRAITS

Visite ludique autour de la collection de portraits d'hommes et de femmes du XVII<sup>ème</sup> au XIX<sup>ème</sup> siècle.

**Atelier enfants :** Portrait et son cadre décoré.

7€ par enfant

*Musée d'Art et d'Histoire de Provence  
2 rue Mirabeau  
Sur inscription 04 97 05 58 14  
activites.musees@paysdegrasse.fr*

## VENDREDI 24 JUILLET À 10H30 DIFFUSION

De la diffusion rituelle à la désodorisation moderne. Certaines plantes possèdent des pouvoirs exceptionnels : elles diffusent des odeurs que les hommes savent exploiter pour soigner, assainir ou protéger.

**Atelier enfants :** Décoration d'une boîte à senteurs.

7€ par enfant

*Musée International de la Parfumerie  
2 Bd du Jeu de Ballon  
Sur inscription 04 97 05 58 14  
activites.musees@paysdegrasse.fr*

## VENDREDI 24 JUILLET À 14H LA RIVIERA DE CHARLES NÈGRE

Partez sur les traces de Charles NÈGRE, à Grasse et dans les Alpes Maritimes à travers les documents d'archives (état civil, recensement de population, matrice cadastrale, photographies...)

Gratuit

*Archives communales  
10 avenue Francis de Croisset sur inscription  
04 97 05 58 40  
archives@ville-grasse.fr*

## SAMEDI 25 JUILLET À 14H30 INITIATION À LA CRÉATION D'UN PARFUM LES AGRUMES EN PARFUMERIE

Visite suivie d'un atelier pratique pour vous initier à sentir et créer un accord parfumé.

Durée : 2h30

*Musée International de la Parfumerie  
2 Bd du Jeu de Ballon  
Sur réservation 04 97 05 58 14  
38€ par adulte / 19€ par enfant à partir de 15 ans  
activites.musees@paysdegrasse.fr*

## LUNDI 27 JUILLET DE 14H30 À 16H30 JEU D'ÉVASION : LES HÉRITIERS DE CHARLES NÈGRE

Expérience inédite à vivre en famille !

Vous êtes les héritiers de Charles NÈGRE, célèbre photographe et peintre né à Grasse, et vous avez 40 minutes pour découvrir sa vie et son œuvre. Le jeu est suivi d'une présentation des collections Charles NÈGRE conservées au musée.

**Atelier familial,** 6€ par personne

*Musée d'Art et d'Histoire de Provence  
2 rue Mirabeau  
Sur inscription 04 97 05 58 14  
activites.musees@paysdegrasse.fr*

## MARDI 28 JUILLET À 10H HISTOIRES POUR PETITES OREILLES : TRUCS DE FILLE, TRUC DE GARÇON

La bibliothèque invite les plus petits, dans la fraîcheur du jardin de la Villa Saint-Hilaire, à découvrir albums, contes et comptines.

**Pour les 2 - 6 ans**

*Villa Saint-Hilaire (stationnement gratuit)  
Gratuit - Sans inscription 04 97 05 58 53  
www.mediatheques.grasse.fr*

## MARDI 28 JUILLET DE 10H30 À 12H30 CUISINE PROVENÇALE

Comprendre un paysage et découvrir comment l'agriculture en Provence a influencé la cuisine régionale. Visite sensorielle autour des recettes provençales.

**Atelier famille :** Réalisation de bouquets garnis

6€ par personne

*Jardins du Musée International  
de la Parfumerie- JmiP  
Sur inscription 04 97 05 58 14  
activites.musees@paysdegrasse.fr*

## MERCREDI 29 JUILLET À 10H30 IMAGES DU PASSÉ ET DU PRÉSENT

Découvrez l'histoire de la photographie et pratiquez les prises de vue avec la technique ancienne du sténopé (camera obscura). En fin de séance, vous développerez vos images en chambre noire. En compagnie de David GIORDANENGO, intervenant photographe.

**Atelier de pratique du sténopé.**

À partir de 8 ans.

4€ pour les adultes ; 1€ pour les habitants de la Communauté d'agglomération Pays de Grasse (sur justificatif)

*Maison du Patrimoine  
22 rue de l'Oratoire  
Sur inscription 04 97 05 58 70  
animation.patrimoine@ville-grasse.fr*

## JEUDI 30 JUILLET À 14H30 LE GOÛT

Le goût peut être envisagé sous différents angles d'approche et nous révéler beaucoup sur nos manières de vivre et de penser. Mais comment goûte-t-on ? Visite gustative pour comprendre d'où viennent les saveurs, comment on les perçoit et quel est le rôle de l'aromaticien.

**Atelier enfants :** Création d'un arôme caramel.

7€ par enfant

*Musée International de la Parfumerie  
2 Bd du Jeu de Ballon  
Sur inscription 04 97 05 58 14  
activites.musees@paysdegrasse.fr*

## VENDREDI 31 JUILLET À 10h30 CUISINE PROVENÇALE - TAPENADE

Découverte de la trilogie des cultures méditerranéennes et provençales et particulièrement la culture de l'olivier et l'utilisation de l'huile d'olive dans la cuisine méditerranéenne.

**Atelier enfants :** Réalisation et dégustation d'une tapenade.

7€ par enfant

*Musée d'Art et d'Histoire de Provence  
2 rue Mirabeau  
Sur inscription au 04 97 05 58 14  
activites.musees@paysdegrasse.fr*



## **SAMEDI 1<sup>ER</sup> AOÛT DE 9H30 À 10H30** **INITIATION AU YOGA : UN MOMENT POUR VOUS**

Les exercices proposés par Valérie, professeur de yoga, vous permettront de vous immerger en famille dans une atmosphère des plus apaisantes. En mobilisant le corps et les sens, vous appréhendez l'art autrement que par l'intellect. Apportez votre serviette et des crayons de couleur. Les cours d'initiation au yoga auront lieu dans le jardin de la villa Saint-Hilaire à l'ombrage des parapluies aériens multi couleurs.

### **Pour les familles**

*Villa Saint-Hilaire (stationnement gratuit)*  
*Gratuit - Sur inscription 04 97 05 58 53*  
*www.mediatheques.grasse.fr*

## **LUNDI 3 AOÛT DE 14H30 À 16H30** **DE LA SERRE AU LABO**

Comprendre comment est créé un parfum, de la matière première au flacon en passant par le laboratoire.

**Atelier famille :** Expérimentation et formulation olfactive.

6€ par personne

*Musée International de la Parfumerie*  
*2 Bd du Jeu de Ballon*  
*Sur inscription 04 97 05 58 14*  
*activites.musees@paysdegrasse.fr*

## **MARDI 4 AOÛT À 10H** **HISTOIRES POUR PETITES OREILLES : UN PETIT POISSON, UN PETIT OISEAU**

La bibliothèque invite les plus petits, dans la fraîcheur du jardin de la Villa Saint-Hilaire, à découvrir albums, contes et comptines.

**Pour les 2 - 6 ans**

*Villa Saint-Hilaire (stationnement gratuit)*  
*Accès Libre - Sans inscription 04 97 05 58 53*  
*bibliotheque@ville-grasse.fr*

## **MARDI 4 AOÛT DE 10H30 À 12H30** **AQUARELLE**

S'inspirant de nos 5 sens tout en prenant les jardins comme sujet, portons un regard artistique sur les jardins du Mip.

**Atelier famille :** Aquarelle en extérieur  
6€ par personne

*Jardins du Musée International de la Parfumerie- JmiP*  
*Sur inscription 04 97 05 58 14*  
*activites.musees@paysdegrasse.fr*

## **MERCREDI 5 AOÛT À 10H30** **IMAGES DU PASSÉ ET DU PRÉSENT**

Découvrez l'histoire de la photographie et pratiquez les prises de vue avec la technique ancienne du sténopé (camera oscura). En fin de séance, vous développerez vos images en chambre noire. En compagnie de David GIORDANENGO, intervenant photographe. Atelier de pratique du sténopé.

**À partir de 8 ans.**

4€ pour les adultes ; 1€ pour les habitants de la Communauté d'agglomération Pays de Grasse (sur justificatif)

*Maison du Patrimoine*  
*22 rue de l'Oratoire*  
*Sur inscription 04 97 05 58 70*  
*animation.patrimoine@ville-grasse.fr*

## **JEUDI 6 AOÛT À 14h30** **UN VÊTEMENT, UNE HISTOIRE**

Observer les habits dans les collections du musée, leurs formes, leurs matières et découvrir à quelles époques et à quels métiers ces vêtements correspondent.

**Atelier enfants :** Atelier mise en couleur.

7€ par enfant

*Musée d'Art et d'Histoire de Provence*  
*2 rue Mirabeau*  
*Sur inscription 04 97 05 58 14*  
*activites.musees@paysdegrasse.fr*

## **VENDREDI 7 AOÛT À 10h30** **DE LA SERRE AU LABO**

Comprendre comment est créé un parfum, de la matière première au flacon en passant par le laboratoire.

**Atelier enfants :** Expérimentation et formulation olfactive.

7€ par enfant

*Musée International de la Parfumerie*  
*2 Bd du Jeu de Ballon*  
*Sur inscription 04 97 05 58 14*  
*activites.musees@paysdegrasse.fr*

## **SAMEDI 8 AOÛT À 10H30 ET 14H30** **JOURNÉE À THÈME SUR LE JASMIN**

Visite suivie d'un atelier

Droit d'entrée + 15€ par adulte, 8€ pour les enfants de 7 à 12 ans.

*Jardins du Musée International de la Parfumerie*  
*Sur réservation : connessens@gmail.com*

## **SAMEDI 8 AOÛT À 14H30** **INITIATION À LA CRÉATION D'UN PARFUM - NOTE BOISÉE : LA CONFUSION DES GENRES**

Visite suivie d'un atelier pratique pour vous initier à sentir et créer un accord parfumé.

Durée : 2h30

38€ par adulte / 19€ par enfant

**à partir de 15 ans**

*Musée International de la Parfumerie*  
*2 Bd du Jeu de Ballon*  
*Sur réservation 04 97 05 58 14*  
*activites.musees@paysdegrasse.fr*

## **LUNDI 10 AOÛT DE 14H30 À 16H30** **JEU D'ÉVASION : LES HÉRITIERS DE CHARLES NÈGRE**

Expérience inédite à vivre en famille !

Vous êtes les héritiers de Charles NÈGRE, célèbre photographe et peintre né à Grasse, et vous avez 40 minutes pour découvrir sa vie et son œuvre. Le jeu est suivi d'une présentation des collections Charles NÈGRE conservées au musée.

**Atelier familial,** 6€, par personne

*Musée d'Art et d'Histoire de Provence*  
*2 rue Mirabeau*  
*Sur inscription 04 97 05 58 14*  
*activites.musees@paysdegrasse.fr*

## **MARDI 11 AOÛT À 10H** **HISTOIRES POUR PETITES OREILLES : MA MAISON EST EN CARTON...OU PAS !**

La bibliothèque invite les plus petits, dans la fraîcheur du jardin de la Villa Saint-Hilaire, à découvrir albums, contes et comptines.

**Pour les 2 - 6 ans**

*Villa Saint-Hilaire (stationnement gratuit)*  
*Gratuit - Sans inscription 04 97 05 58 53*  
*www.mediatheques.grasse.fr*



# AOÛT

## MARDI 11 AOÛT DE 10H30 À 12H30

### LAND ART

Observer la diversité des formes dans la nature puis récolter des matières premières nécessaires aux créations éphémères.

Atelier famille : **Réalisation de land art.**

6€ par personne

*Jardins du Musée International de la Parfumerie- JmiP*

*Sur inscription 04 97 05 58 14*

*activites.musees@paysdegrasse.fr*

## MERCREDI 12 AOÛT À 10H30

### RALLYE À LA POURSUITE DU MOUTON DE GRASSE

Muni de votre livret relevez de petites épreuves pour découvrir le patrimoine de Grasse. Le guide-conférencier vous attend à des points stratégiques pour vous faire partager son amour de la ville. En compagnie d'Elisabeth LAFFITTE, guide-conférencière.

Gratuit pour les -12 ans

4€ pour les adultes ; 1€ pour les habitants de la Communauté d'agglomération Pays de Grasse (sur justificatif)

*Maison du Patrimoine*

*22 rue de l'Oratoire*

*Sur inscription 04 97 05 58 70*

*animation.patrimoine@ville-grasse.fr*

## JEUDI 13 AOÛT À 14h30

### DIFFUSION DES PARFUMS

À travers les collections du musée, venez découvrir les différentes techniques de diffusion des odeurs selon les époques et les civilisations : fumigations, pots-pourris, brûle-parfums etc. Et les matières utilisées.

**Atelier enfants** : Réalisation d'une boîte à senteurs.

7€ par enfant

*Musée International de la Parfumerie*

*2 Bd du Jeu de Ballon*

*Sur inscription 04 97 05 58 14*

*activites.musees@paysdegrasse.fr*

## VENREDI 14 AOÛT À 10H30

### CHARLES NÈGRE ET LA PHOTO

Découverte des œuvres photographiques de Charles NÈGRE ainsi que des techniques utilisées par l'artiste. L'histoire de la photographie sera expliquée et décortiquée.

**Atelier enfants** : Ateliers photographiques.

7€ par enfant

*Musée d'Art et d'Histoire de Provence*

*2 rue Mirabeau*

*Sur inscription 04 97 05 58 14*

*activites.musees@paysdegrasse.fr*

## VENREDI 14 AOÛT À 14H

### LA RIVIERA DE CHARLES NÈGRE

Partez sur les traces de Charles NÈGRE, à Grasse et dans les Alpes Maritimes à travers les documents d'archives (état civil, recensement de population, matrice cadastrale, photographies...)

Gratuit

*Archives communales*

*10 avenue Francis de Croisset sur inscription*

*04 97 05 58 40*

*archives@ville-grasse.fr*

## SAMEDI 15 AOÛT À 9H30

### ENQUÊTE À GRASSE

Au fil de la ville et de petites énigmes, venez mener l'enquête et découvrir avec le maître du jeu un lieu méconnu de Grasse. En compagnie de Gilles BUIROIS, guide-conférencier. Rendez-vous à l'Office de tourisme.

**À partir de 8 ans.**

4€ pour les adultes ; 1€ pour les habitants de la Communauté d'agglomération Pays de Grasse (sur justificatif)

*Rendez-vous à la Maison du Patrimoine*

*22 rue de l'Oratoire*

*Sur inscription 04 97 05 58 70*

*animation.patrimoine@ville-grasse.fr*

## MARDI 17 AOÛT DE 10H À 11H30

### LES RÉCITS DE VIE

Découvre comment récolter les archives orales et crée un récit de vie.

Gratuit

**8 - 12 ans**

*Archives communales*

*10 avenue Francis de Croisset sur inscription*

*04 97 05 58 40*

*archives@ville-grasse.fr*

*Masque obligatoire groupe de 9 personnes au maximum*

## LUNDI 17 AOÛT DE 14H30 À 16H30

### L'UNIVERS DU BAIN

Visite ludique des collections qui abordent les différentes pratiques d'hygiène à travers les époques et les cultures.

**Atelier famille** : Création d'un déodorant.

6€ par personne

*Musée International de la Parfumerie*

*2 Bd du Jeu de Ballon*

*Sur inscription 04 97 05 58 14*

*activites.musees@paysdegrasse.fr*

## MARDI 18 AOÛT À 10H

### HISTOIRES POUR PETITES OREILLES : JE FAIS LE TOUR DE MON JARDIN

La bibliothèque invite les plus petits, dans la fraîcheur du jardin de la Villa Saint-Hilaire, à découvrir albums, contes et comptines.

**Pour les 2 - 6 ans**

*Villa Saint-Hilaire (stationnement gratuit)*

*Gratuit - Sans inscription 04 97 05 58 53*

*www.mediatheques.grasse.fr*

## MARDI 18 AOÛT DE 10H30 À 12H30

### LES ANIMAUX DES JARDINS

Déambulation et balade dans le jardin ; à la recherche, de sa faune et observation des espèces animales qui habitent le jardin. Vous croiserez des xylocoptes, des oedémères, des grenouilles vertes, des bourdons roux ou terrestres, des mésanges, des hirondelles, des abeilles domestiques ou solitaires, des lézards et, peut-être même, des couleuvres !

**Atelier famille** : Observations, photos et dessins de la faune.

Pensez à venir avec votre appareil photo ou tablette ou téléphone

6€ par personne

*Jardins du Musée International*

*de la Parfumerie- JmiP*

*Sur inscription 04 97 05 58 14*

*activites.musees@paysdegrasse.fr*



### MERCREDI 19 AOÛT À 10H30

#### RALLYE PHOTO CHARLES NÈGRE

Muni de votre appareil photo, téléphone portable ou de votre tablette, partez à la découverte d'un des pionniers de la photographie. Au gré d'épreuves et de jeux d'observation, vous découvrirez la ville de Charles NÈGRE. En compagnie de Dominique PILLON, guide-conférencière.

Gratuit pour les -12 ans  
4€ pour les adultes ; 1€ pour les habitants de la Communauté d'agglomération Pays de Grasse (sur justificatif)

*Maison du Patrimoine*

*22 rue de l'Oratoire*

*Sur inscription 04 97 05 58 70*

*animation.patrimoine@ville-grasse.fr*

### JEUDI 20 AOÛT À 14h30

#### LE PAYSAGE

Découverte des nombreux paysages exposés représentant notre région ainsi que le travail préalable des artistes.

**Atelier enfants :** Esquisse et aquarelle d'un paysage

7€ par enfant

*Musée d'Art et d'Histoire de Provence*

*2 rue Mirabeau*

*Sur inscription 04 97 05 58 14*

*activites.musees@paysdegrasse.fr*

### VENREDI 21 AOÛT À 10h30

#### L'UNIVERS DU BAIN

Visite ludique des collections sur les différentes pratiques d'hygiène à travers les époques et les cultures.

**Atelier enfants :** Création d'un gel douche parfumé.

7€ par enfant

*Musée International de la Parfumerie*

*2 Bd du Jeu de Ballon*

*Sur inscription 04 97 05 58 14*

*activites.musees@paysdegrasse.fr*

### VENREDI 21 AOÛT À 14H

#### LA RIVIERA DE CHARLES NÈGRE

Partez sur les traces de Charles NÈGRE, à Grasse et dans les Alpes Maritimes à travers les documents d'archives (état civil, recensement de population, matrice cadastrale, photographies...)

Gratuit

*Archives communales*

*10 avenue Francis de Croisset*

*sur inscription 04 97 05 58 40*

*archives@ville-grasse.fr*

### SAMEDI 22 AOÛT À 14H30

#### INITIATION À LA CRÉATION D'UN PARFUM PARFUM DE GOURMANDISE : DU GOÛT À L'ODEUR

Visite suivie d'un atelier pratique pour vous initier à sentir et créer un accord parfumé.

Durée : 2h30

38€ par adulte / 19€ par enfant

**à partir de 15 ans**

*Musée International de la Parfumerie*

*2 Bd du Jeu de Ballon*

*Sur réservation 04 97 05 58 14*

*activites.musees@paysdegrasse.fr*

### MARDI 25 AOÛT DE 10H30 À 12H30

#### BOUTURE

Il y a 10.000 ans les 1<sup>ers</sup> cultivateurs ont compris l'importance de la sélection des plantes et ce dans le but de les cultiver. Visite ludique et atelier pratique pour comprendre comment les plantes se reproduisent.

**Atelier famille :** Bouturage

6€ par personne

*Jardins du Musée International*

*de la Parfumerie- JmiP*

*Sur inscription 04 97 05 58 14*

*activites.musees@paysdegrasse.fr*

### MARDI 25 AOÛT À 10H

#### HISTOIRES POUR PETITES OREILLES : DANS LA FORÊT LOINTAINE

La bibliothèque invite les plus petits, dans la fraîcheur du jardin de la Villa Saint-Hilaire, à découvrir albums, contes et comptines.

**Pour les 2 - 6 ans**

*Villa Saint-Hilaire (stationnement gratuit)*

*Gratuit - Sans inscription 04 97 05 58 53*

*www.mediatheques.grasse.fr*

### JEUDI 27 AOÛT À 14h30

#### ODEURS EN FORMES

Comment les designers travaillent afin de créer un flacon de parfum ?

Utilisent-ils les odeurs du parfum ou non ?

C'est ce qui sera abordé lors de cette visite et lors de l'atelier qui l'accompagne.

**Atelier enfants :** Création d'une maquette de flacon.

7€ par enfant

*Musée International de la Parfumerie*

*2 Bd du Jeu de Ballon*

*Sur inscription 04 97 05 58 14*

*activites.musees@paysdegrasse.fr*

### VENREDI 28 AOÛT À 10h30

#### CUISINE PROVENÇALE-TAPENADE

Découverte de la trilogie des cultures méditerranéennes et provençales et particulièrement la culture de l'olivier et l'utilisation de l'huile d'olive dans la cuisine méditerranéenne.

**Atelier enfants :** Réalisation et dégustation d'une tapenade.

7€ par enfant

*Musée d'Art et d'Histoire de Provence*

*2 rue Mirabeau*

*Sur inscription 04 97 05 58 14*

*activites.musees@paysdegrasse.fr*

### VENREDI 28 AOÛT À 14H

#### LA RIVIERA DE CHARLES NÈGRE

Partez sur les traces de Charles NÈGRE, à Grasse et dans les Alpes Maritimes à travers les documents d'archives (état civil, recensement de population, matrice cadastrale, photographies...)

Gratuit

*Archives communales*

*10 avenue Francis de Croisset*

*sur inscription 04 97 05 58 40*

*archives@ville-grasse.fr*



## LES GRANDS CONCERTS DE L'ÉTÉ

**C**et été, sur le Cours Honoré Cresp, il y en aura pour tous les goûts ! On nous promet du rock, de la soul, de la variété française et de la pop dans une ambiance chaleureuse. Les artistes ont hâte de remonter sur scène pour transmettre leur énergie et leur amour de la musique. *Jauge limitée aux prescriptions sanitaires.*

**C**ome and join us on the Cours Honoré Cresp to sing, dance and have fun! A great diversity of genres will be performed such as rock music, soul music, French variety and pop music. The artists are excited to be back on stage to share their passion cheerfully! *Number of people limited regarding the health conditions.*



**6 JUILLET à 21h**  
**LOW BUDGET MEN**

Groupe de rock azuréen au cœur sur la main ! Créé en 2008 par Claude MARIOTTI, cardiologue, le groupe joue au profit de l'association 20 000 vies. Les fonds sont dédiés à la sensibilisation aux premiers secours et à l'achat de défibrillateurs pour la région. Engagé et talentueux, le groupe connaît un franc succès en France et Outre-Manche où il a été élu groupe indépendant de l'année. En 2015, les quatre musiciens jouent au prestigieux 100 Club à Londres, puis en 2017, ils assurent la première partie de Sinclair à la fête du port de Cannes. Venez vibrer au son de compositions originales : « rock pop folk » épuré et mélodies ciselées seront au rendez-vous !  
Concert gratuit donné dans le cadre des soirées estivales du CD06.

**14 juillet à 21h**  
**LÉGENDE POP-ROCK**

Queen, Police, Coldplay, U2,..., vous les aimez ? Ce concert est pour vous ! À l'occasion de la Fête Nationale et en hommage aux soignants, les sept musiciens reprennent avec brio les plus grands succès de la musique pop-rock. Ces tubes emblématiques rappellent une décennie d'insouciance à certains et une décennie d'engagement à d'autres. Jeunes ou moins jeunes, l'envie de chanter à tue-tête ne vous quittera pas !  
Concert gratuit.

**7 AOÛT à 21h**  
**MERCI JULIEN**  
**TRIBUTE JULIEN CLERC**

Vibrant hommage à l'œuvre musicale de Julien CLERC, le spectacle est réalisé par Philippe GAMBINI autour des plus belles chansons de l'artiste. De *Ma Préférence à Femmes ... je vous aime* sans oublier *Mélissa*, une troupe de sept artistes de talent nous offrent un véritable show ponctué de courts intermèdes narratifs. MERCI JULIEN vous invite à voyager dans l'univers musical élégant et plein de vie de l'un des chefs de file de la chanson française. Ne manquez pas l'occasion de redécouvrir un répertoire riche de titres qui résonnent dans le cœur de tous.  
Concert gratuit donné dans le cadre des soirées estivales du CD06.

**9 AOÛT à 21h**  
**LIVEMUSIC ANNEES 80**

Revivez le temps d'un concert les années 80. Sur scène, 11 artistes interprètent avec une énergie communicative tous les tubes d'une époque mythique. Dans sa mise en scène, Jean-Pierre DELPIAS, recrée la ferveur de la décennie avec un show aux éclairages remarquables et aux costumes à paillettes. Osez les tenues excentriques et colorées pour accompagner et applaudir avec force ce spectacle au rythme endiablé. On vous attend nombreux pour enflammer le *dancefloor* !  
Concert gratuit donné dans le cadre des soirées estivales du CD06.

**14 AOÛT à 21h**  
**LE SOUL STORY SHOW**

Retrouvez le groupe 50 Nuances de Groove, Passionnés de Soul Music, sur scène, dix musiciens réchauffent les cœurs en interprétant les plus grands succès de cette mouvance héritée du Gospel. Le groupe retrace plus de soixante ans de musique, des morceaux mythiques de Ray CHARLES à ceux de James BROWN sans oublier les tubes de Bruno MARS et BEYONCÉ. Convivialité et bonne humeur assurées !  
Concert gratuit.

**LE JARDIN**  
**DES ÉTOILES**

La fête se prolonge au jardin des plantes avec trois autres dates, au style varié !

**24 JUILLET à 20h**  
**THE KITCHIES**

Le groupe THE KITCHIES assure un live énergique et coloré à l'image de la French Riviera ensoleillée. Laissez-vous séduire par la fraîcheur des notes : une musique légère et remuante, des mélodies pop et des rythmes afro.

**21 AOÛT à 20h**  
**MISS DEY AND THE RESIDENTS**

Deux heures en immersion totale dans l'univers Rockabilly des années 50 avec, pour la première fois en France, un répertoire 100% féminin ! Retrouvez Wanda JACKSON, Janis MARTIN, Brenda LEE, Patsy CLINE, Laura Lee PERKINS, ainsi que des compositions de Miss Dey.

**28 AOÛT à 20h**  
**MOUVEMENTS DANSÉS**

Le Jeune Ballet Méditerranée et les classes avancées du Centre Choréa Danse offrent un spectacle pluridisciplinaire accessible à tous les publics. Parce que la danse, c'est la vie...

Spectacles gratuits

Programme soumis aux autorisations préfectorales et aux consignes sanitaires.

# LES INSTANTS DE GRASSE

Beethoven, Schumann et Mendelssohn

**L**émotion des musiciens invités à la 5<sup>e</sup> édition des Instants de Grasse est palpable : après plusieurs mois d'isolement, ils peuvent enfin jouer ensemble et partager leur art avec le public. Accueillir l'un des tout premiers festivals d'après la crise est un honneur et une belle opportunité. En reprenant le chemin des jardins de la villa Fragonard devenus l'écrin de ce magnifique événement, nous sommes assurés d'une programmation exigeante, portée par des musiciens liés par l'amitié. Ce qui caractérise ces instants de grâce, c'est incontestablement l'immense talent des musiciens mais aussi leur complicité et leur bonheur à défendre la Musique. En les écoutant, nous entrons en communion avec les plus grands et vibrons à l'essentiel. Un cadeau qui, après des mois de frustration loin des artistes, donne du baume au cœur et réjouit l'âme.

10, 11  
& 12 juillet

The fifth edition of Instants de Grasse is waiting for you! The musicians are back on stage not only to play music but also to share their art with the audience. The symphonies resonate in our hearts and spread across the enchanted gardens of the villa Fragonard. It is all the more pleasant as the musicians are close friends and heartily defend the importance of Music. Those gifted artists perform the masterpieces of the greatest musicians of all times : a much needed relief after the past few months. Seize the opportunity to share a heartwarming moment!



## Boris BLANCO

Fondateur des Instants de Grasse. Après avoir étudié au CNSM de Paris et auprès de Silvia MARCOVICI, il mène une carrière de concertiste chambriste qui le conduit sur les plus belles scènes de France et d'Europe.



## Théo FOUCHENNERET

Premier prix des concours de Lyon et de Genève en 2018, il est l'un des leaders de la nouvelle génération artistique française. Son premier disque, consacré à BEETHOVEN et paru en 2020, est déjà une référence.

## Elsa BONNET

Lauréate de plusieurs concours internationaux, elle est lauréate de la fondation de mécénat de la société générale et membre de l'académie JAROUSSKY. Elève de Hortense CARTIER-BRESSON, elle est à l'aube d'une carrière des plus prometteuses.



# de Moments Grasse

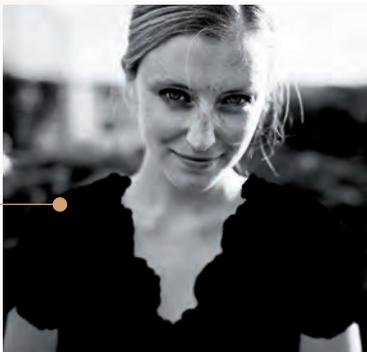


## QUATUOR AGATE

Formé par quatre jeunes français expatriés à Berlin, le Quatuor AGATE s'impose très vite comme une référence sur la scène européenne. Conseillés et guidés par les plus grands noms du quatuor à cordes, Adrien JURKOVIC, Thomas DESCAMPS, Raphaël PAGNON et Simon IACHEMET sont aussi résidents à la fondation Singer-Polignac.

## Clémence DUPUY

Régulièrement invitée par les grands orchestres français, elle fut membre du Gustav Mahler Jungen Orchester. Académiste à l'orchestre philharmonique de Radio-France, elle a fondé le quatuor Métamorphose, avec lequel elle a joué jusqu'en 2019.



## Pierre FOUCHENNERET

Reconnu aujourd'hui comme l'un des musiciens les plus importants de sa génération, Pierre FOUCHENNERET porte haut l'étendard du violon français au travers d'une discographie impressionnante, comme en témoignent ses derniers disques consacrés à BRAHMS.

## Caroline SYPNIEWSKI

Artiste complète, elle est nommée Révélation Classique par l'ADAMI en 2017. Membre de la classe d'excellence de Gauthier CAPUÇON à la fondation Vuitton, elle se produit depuis sur les plus grandes scènes européennes.



## PROGRAMME

### VENDEDI 10 JUILLET

VILLA FRAGONARD À 20H30

Joyeux Anniversaire Beethoven !

Sonate pour piano et violon n°3 Op.12

Sonate pour piano et violoncelle

n°4 Op.102

Quatuor Op.59 n°2 « Razumovsky »

Elsa BONNET, Boris BLANCO,  
Caroline SYPNIEWSKI, QUATUOR AGATE

### SAMEDI 11 JUILLET

VILLA FRAGONARD À 20H30

Aimez-vous Schumann ?

Sonate pour Violon et Piano n°2 Op.105

de Robert Schumann

Märchenbilder pour alto & piano

de Robert Schumann

3 Romances pour violon et Piano

de Clara Schumann

Quatuor Op.41 n°1 en La mineur

de Robert Schumann

Pierre & Théo FOUCHENNERET,  
Clémence DUPUY, Boris BLANCO,  
Elsa BONNET, QUATUOR AGATE

### DIMANCHE 12 JUILLET

VILLA FRAGONARD À 20H30

Fanny Mendelssohn et son frère

Premier mouvement du quatuor

à cordes de Fanny Mendelssohn

Lieder Ohne Worte, sélection -

Introduction et Rondo -

Capriccioso de Félix Mendelssohn

Trio avec piano op.11

de Fanny Mendelssohn

Octour à cordes Op.20

de Félix Mendelssohn

QUATUOR AGATE, Boris BLANCO,  
Pierre et Théo FOUCHENNERET,  
Caroline SYPNIEWSKI,  
Clémence DUPUY

### Réservations Billetterie :

[www.paysdegrassetourisme.fr](http://www.paysdegrassetourisme.fr)

Billet : 20€ / 15€ tarif réduit

Forfait 3 concerts : 50€

Tél : 06 27 49 16 51

La manifestation se tiendra dans le strict respect des prescriptions sanitaires.

31 juillet,  
1<sup>er</sup> & 2 août

# DOUCEUR JASMIN

## Tout en Senteurs

**M**anifestation emblématique de la Ville de Grasse depuis 1946, la Fête du Jasmin telle qu'on la connaît avec foule compacte et corso fleuri n'aura pas lieu cette année. Les consignes sanitaires interdisent hélas les grands rassemblements... Pour autant, à la demande de Monsieur le Maire pour qui il était impossible de ne rien faire, les services de la ville travaillent depuis des semaines pour concocter un programme adapté aux circonstances : DOUCEURS JASMIN tout en senteurs vous attend en cœur de ville pour un hommage à la petite fleur, à son parfum envoûtant et à tous ceux qui la cultivent. Le 31 juillet et les 1 & 2 août, le voile se lève sur 3 jours de petites formes, de jeux collectifs et de retrouvailles musicales. Croisement d'ambiances dans le respect strict des préconisations préfectorales.



**S**ince 1946, the Celebration of Jasmine has always taken place in Grasse however regarding the situation, gatherings of people are still limited. Yet, for the Mayor of the city it was impossible to cancel this special event therefore the initial program was adapted. On July 31st, August 1st and 2nd the city is going to celebrate the charming scent of Jasmine and pay tribute to its passionate cultivators. This event is all the more important for Grassois as it is associated with a unique atmosphere: team games and music playing on the streets.

### AMBIANCE FLORALE

Parce que l'usage est d'offrir des bouquets pendant la fête du jasmin, la ville maintient la tradition et prévoit pendant les trois jours de fête, des distributions de fleurs dans les rues de Grasse : une manière de soutenir les producteurs et les fleuristes très affectés pendant la crise.

### AMBIANCE MUSICALE

Grasse se transforme en dance-floor à ciel ouvert pour deux soirées DJ et dans les rues, les groupes se succèdent pour des déambulations entraînant.

**Ven. 31 juillet à 20h** : on vous attend pour une *Soirée Rose et Blanc* Place aux Aires, mise en lumière pour l'occasion par JC Animation.

**Sam. 1<sup>er</sup> août de 15h à 18h** : animations dans les rues du centre-ville avec Jazz Band, Banda, Batucada et des groupes de danseurs aux influences tropicales. Évasion garantie...

**Sam. 1<sup>er</sup> Août à 21h** : c'est sur le Cours que l'on dansera jusqu'au bout de la nuit avec Nils POWELS et ses platines.

### AMBIANCE PATRIMONIALE

On ne peut concevoir un hommage au jasmin sans évoquer la fleur, sa délicatesse et son incroyable pouvoir odorant.

Cultivé à Grasse dès 1860, le *Jasminus grandiflorum* est un must dans la création des parfums haut de gamme.

**Ven. 31 juillet, Sam. 1 & Dim. 2 août** : rendez-vous avec l'association *Histoires Vivantes* pour un jeu d'aventure dans les rues de Grasse à la recherche d'un plan de jasmin perdu. Inspirée d'une des nombreuses légendes sur l'étoile blanche, l'enquête à laquelle sont conviés les participants les conduira à la rencontre d'une comtesse, d'une cueilleuse de fleurs et d'un jardinier avant d'aboutir à la résolution de l'énigme.

Une belle occasion de découvrir le Grasse Historique en jouant.

**Tous les jours de 16h à 21h** - Départ tous les ¼ d'heure depuis la place du Petit Puy (*Activité gratuite et autonome - 45 mn environ*).

**Dim. 2 août à 10h30** : messe provençale à la cathédrale.

### AMBIANCE LUDIQUE

**Dim. 2 août** : les amateurs de boules apprécieront de se retrouver pour le 7<sup>e</sup> Mondial parfumé de boules carrées Yves BECCHETTI en triplettes qui se tiendra dans le strict respect des préconisations sanitaires. Rendez-vous Place du Petit Puy pour les inscriptions à 13h30.

Boules fournies (*Activité gratuite - Prévoir une pièce d'identité*).



Les promeneurs du temps



La comédie du langage

## LE GOÛT DES MOTS

**L**es mots dits, susurrés, clamés, dansés ou chantés nous ont tellement manqué pendant ces derniers mois que nous les retrouvons cet été avec un infini plaisir.

La parole est à LA COMPAGNIE 100°C THÉÂTRE, au JEUNE BALLET MÉDITERRANÉEN et à L'AVENTURE THÉÂTRE COMPAGNIE qui offrent au public l'assurance de spectacles de qualité à vivre sous les étoiles du ciel grassois. Un mois d'août à partager sans modération.

## THE LOVE FOR WORDS

**W**ords, words, words... This is what we heard during the previous months. But now we want words to utter, whisper, claim and sing! LA COMPAGNIE 100°C THEATRE, LE JEUNE BALLET MEDITERRANEEN and L'AVENTURE THEATRE COMPAGNIE will probably inspire us with their unique performance where words are neatly chosen. Let's meet on the streets to share an incredible moment!



Le petit Prince

## LA COMÉDIE DU LANGAGE

JBM / Compagnie 100°C Théâtre  
**3 & 4 AOÛT À 21H**  
 Jardin de la Villa Fragonard

### LE LANGAGE DU CORPS

Le Jeune Ballet Méditerranéen et la classe avancée du centre Choréa Danse explorent le langage du corps à travers des variations classiques, contemporaines, modern jazz et flamenco.

Directrice artistique & Mise en scène : Béran-gère ANDREO.

### JEUX DE MOTS

12 élèves des ateliers de théâtre dirigés par Anne-Laure JANODY, comédienne et metteur en scène, vous proposent un voyage linguistique orchestré par le maître en la matière, Jean TARDIEU et sa « comédie du langage ».

6 pièces courtes portent sur le même sujet : L'importance de la parole comme outil de communication entre les êtres humains. Jean TARDIEU nous promène sur les chemins du burlesque, passe par des traverses tragiques et utilise comme vecteur la manipulation des mots. L'ensemble est ponctué par la chorégraphe Vanessa LOU-ZOUAN-DE pour un cocktail danse/théâtre à déguster en famille ou entre amis.

Directeur artistique : Eric MONVOISIN  
 Mise en scène : Anne-Laure JANODY  
 Chorégraphe : VANESSA LOU-ZOUAN-DE  
 Avec : Clémence BRAINA, Lina ELIAS, Carla ENGELS, Eloïse GREBIL, Guillaume GOLETTA, Mathilde INTINI, Levan KHANACHVILI, Chiara LEGALL, Valentin MENCARAGLIA, Garance MONVOISIN, Siham SADALLAH, Clémentine TRAOLEN.  
 Spectacle tout public  
 Durée : 1h - Entrée libre

## LE PETIT PRINCE

Compagnie 100°C Théâtre  
**17 & 18 AOÛT À 21H**  
 Jardin de la Villa Fragonard

Laisant seule sa rose, le petit prince observe avec un œil neuf ces planètes peuplées d'habitants solitaires et s'étonne du sens donné à leur vie. Au cours de son voyage céleste, il essaie de comprendre ces grandes personnes et questionne nos certitudes. Arrivé sur terre, c'est dans le désert qu'il découvrira le sens profond de sa quête. Un secret, l'amitié... Ces choses qui viennent du cœur et que l'on ne voit pas ou que l'on voit plus parce qu'elles sont invisibles...

*Toutes les grandes personnes ont d'abord été des enfants. (Mais peu d'entre elles s'en souviennent.)* disait Antoine de Saint-Exupéry.

Mise en scène : Anne Laure JANODY,  
 Eric MONVOISIN  
 Interprétation : Anne Laure JANODY,  
 Eric MONVOISIN, Alix MOZIN  
 Scénographie : Jean Luc TOURNE  
 Lumière : Yann LEMENIEN  
 Création sonore : Fabrice ALBANESE  
 Coproduction Théâtre de Grasse  
 Spectacle tout public  
 Durée : 1h - Entrée libre

## LES PROMENEURS DU TEMPS

Aventure Théâtre Compagnie  
**22, 23, 24, 25 & 26 AOÛT**  
**DE 18H30 À 21H30**  
 Cœur de ville

Les PROMENEURS DU TEMPS reviennent arpenter les rues de notre ville pour ce spectacle de théâtre unique, devenu un grand classique de l'été grassois. Guidés par un troubadour céleste, vous découvrirez lors de votre balade dix personnages célèbres revenus hanter les lieux de leur naissance. Du Seigneur RODOAR, fondateur de notre cité, jusqu'à Gérard PHILIPPE, l'éternel jeune premier du théâtre français, en passant par le peintre FRAGONARD, l'Amiral DE GRASSE, le photographe Charles NEGRE, la marquise de MIRABEAU et quelques autres, c'est mille ans d'Histoire qui vont s'offrir à vous, le tout en arpentant les ruelles, les monuments et les hôtels particuliers qui font de Grasse un des joyaux du département. Avec cette année encore, une halte gustative au Musée d'Art et d'Histoire de Provence.

Idée originale : Luc GIRERD et Jean-Michel MAYER  
 Texte et mise en scène : Luc GIRERD  
 Costumes : OPÉRA DE NICE  
 Régie du spectacle : Pascal CORBEL  
 Avec Jean-Michel MAYER, Jacquou DEPECKER, William GÉRARD, Antoine PROVOST-GRELLIER, Xavier DENAIN, Christophe PORTMAN, Magali ASTEGIANO, Nikita GIRERD-CRUZ, Jean-Marc TAÏANA  
 Départ à 18h30 précises, sur le parvis de la Cathédrale.

Durée du spectacle : 2h - Tarif : 10 €  
 Attention places limitées - Réservations au MAHP : 04 93 36 80 20  
 Renseignements au 04 93 36 59 16  
 Ce spectacle déambulatoire n'est pas conseillé aux très jeunes enfants et aux personnes à mobilité réduite.

# EXPRESSION DES GROUPES DU CONSEIL MUNICIPAL RÉUNIONS PUBLIQUES

PROCHAIN CONSEIL MUNICIPAL - 07 JUILLET 2020 - 14H30 - PALAIS DES CONGRÈS  
INSTALLATION DU NOUVEAU CONSEIL COMMUNAUTAIRE - 16 JUILLET 2020 - 14H - COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION DU PAYS DE GRASSE



GRUPE DE MAJORITÉ

UN NOUVEL ÉLAN POUR GRASSE

## UN TERRITOIRE D'AVENIR DURABLE

A l'heure où chacun aspire à un retour à la « normale » après les mois difficiles que nous venons de vivre, philosophes, sociologues, économistes et politiques s'interrogent sur *le monde d'après Covid* avec l'espérance d'en tirer des enseignements positifs pour l'avenir. C'est bien le sens du Webinaire organisé le 3 juillet à l'initiative de la Banque des Territoires en partenariat avec La Tribune et BFM.

Si Jérôme VIAUD a accepté de faire partie des invités aux côtés de Frédérique MACAREZ, Maire de Saint Quentin (54000 hab) et de Cécile GALLIEN, Maire de VOREY (1420 hab), c'est pour faire remonter la voix des élus locaux et les problématiques auxquelles ils sont confrontés depuis le confinement et pour les mois à venir.

Face à l'impréparation du pays devant la pandémie, les maires de France ont été en première ligne comme interlocuteurs référents et maillons essentiels de la chaîne de commandement. Ils ont dû réagir en temps réel mais aussi temporiser pour éviter une surenchère alimentée volontiers par les medias comme par certains élus eux-mêmes. Ils ont dû s'adapter en permanence aux ordres et contredres, accompagner le désarroi du monde médical, répondre aux attentes des entreprises comme des commerces sinistrés et mettre en place une communication de crise pour rassurer la population.

Les incidences budgétaires sont fortes et les pertes devront être compensées par un Etat auquel on demande aujourd'hui de l'aide. On attend du gouvernement cet esprit de solidarité dont ont fait preuve les équipes communales et intercommunales, les soignants, les enseignants, les forces de l'ordre et les associations. Plus que jamais, nous devons affirmer la force de nos territoires et nous battre pour obtenir des partenaires institutionnels les moyens indispensables à leur développement harmonieux.

Lors du séminaire de rentrée prévu fin août, la majorité municipale abordera la question de la résilience et réinterrogera *les dynamiques* du programme Grasse 2020-2026 pour conforter nos priorités autour des grandes thématiques que sont la préservation de notre identité, la réussite d'un centre-ville revivifié et la construction d'un territoire d'avenir durable. Ensemble, faisons réussir Grasse et protégeons-la en facilitant les filières courtes et les conditions de sa progressive autonomie énergétique.

Jérôme VIAUD

Valérie COPIN - Christophe MOREL - Aline BOURDAIRE  
François ROUSTAN - Catherine BUTTY - Gilles RONDONI

Claude MASCARELLI - Nicolas DOYEN

Nicole NUTINI - Ali AMRANE - Muriel CHABERT

Pascal PELLEGRINO - Marie-Madeleine GUALLINO

Cyril DAUPHOUD - Anne-Marie DUVAL - Jean-Marc GARNIER

Dominique BOURRET - Marie CHABAUD - Roger MISSENTI

Mélanie ZARRILLO - Philippe BONELLI - Annie OGGERO-MAIRE

Karine GIGODOT - Serge PERCHERON - Alexandre GAIFFE

Laurence COSTE - Richard KISS - Franck BARBEY

Jeannette GISQUET - Jean-Pierre BICAIL - Jocelyne BUSTAMENTE

Jean-François LAPORTE - Stéphanie MANDREA

Charles FERRERO - Levanna CALATAYUD

Le groupe de la Majorité - GRASSE DYNAMIQUE



EXPRESSION DU GROUPE D'OPPOSITION

GRASSE À TOUS - ENSEMBLE ET AUTREMENT

## APRÈS LA CRISE SANITAIRE, REVOIR LES PRIORITÉS MUNICIPALES

C'est un euphémisme de dire que la crise sanitaire due au Covid 19 - dont on ignore les possibilités de rebond - a impacté et impactera notre vie.

Les Français ont eu notamment l'occasion de vérifier combien étaient justifiées les alertes et manifestations des soignants.

**Il est maintenant évident que l'on ne peut plus continuer « comme avant »** en imposant une gestion purement comptable de l'Hôpital, de ses usagers et personnels.

Tout comme l'on ne peut plus continuer « comme avant », alors qu'une crise économique et sociale arrive maintenant, qu'elle frappe brutalement les salariés, nombre de commerçants, nos concitoyens les plus fragiles et que 800 000 jeunes doivent entrer dans la vie active en septembre.

### Au plan municipal, nous devons en tirer les leçons.

Le Budget Primitif 2020 a été voté le 10 décembre dans un contexte totalement différent d'aujourd'hui.

Notre groupe s'est toujours prononcé contre des opérations ruineuses qui absorbent l'essentiel de nos ressources financières, par exemple la construction de la Médiathèque au Rouachier, ou bien, encore plus risquée à tous points de vue, la ZAC Bouygues à Martelly.

**La situation engendrée par la crise du Covid 19 et les pertes induites pour le budget municipal** (environ 1,2 million pour le seul fonctionnement) nécessitent **une remise à plat du budget Primitif de la Ville** et **une révision des choix** en investissement comme en fonctionnement.

Pour éviter d'aggraver encore les effets de la crise sur les Grassois, il faut redéfinir les priorités.  
C'est l'urgence.

Paul EUZIÈRE

Magali CONESA - Philippe-Emmanuel DE FONTMICHEL - Nora ADDAD

GRASSE À TOUS - ENSEMBLE ET AUTREMENT

## « GRASSE MATIN OU PLUTOT GRASSE CATIN ! »

Derrière le site Grasse Matin (GM), illégal car anonyme et planqué à l'étranger, se cachent un vieil opposant qui se la joue « Papy fait de la résistance » et son acolyte tout aussi ridicule, se prenant pour le Super-Résistant du même film.

Fake news, diffamations, fausses rumeurs et injures sont érucées chaque jour par ces deux personnages aussi courageux que les rats d'égoûts...



Stéphane CASSARINI

Docteur-Ingénieur de l'École des Mines de Paris  
Conseiller municipal - Conseiller communautaire

## « GRASSE MATIN OU PLUTOT GRASSE CATIN ! » SUITE...

Quand on est doté d'un minimum de courage, on nomme un Directeur de Publication, on signe ses articles, bref on assume ses propos.

Ils n'auront jamais le prix « PULITZER », leur lâcheté n'ayant d'égale que leur médiocrité !

Pas eux. Eux, ils censurent tout droit de réponse comme la « Pravda » sous Staline (leur idole).

En réalité ce ne sont que des leurres au service du pouvoir en place.



Myriam LAZREUG  
Avocat - Droit des Affaires  
Conseiller municipal

## LE DYNAMISME ENCLENCHÉ

Suite à la superbe réélection dès le premier tour de Monsieur Viaud, comme promis il dynamise sa ville : fermeture de Monoprix, disparition de l'hôtel du Patti, désertification du centre-ville et de ses commerces,

coupures d'eau récurrentes, bétonnage et destruction de notre patrimoine à Saint Jacques...

Un mandat dans la continuité du précédent. Bravo !



Patrick ISNARD  
Conseiller municipal et Conseiller communautaire,  
Rassemblement National

## DÉFENDONS NOTRE NATION

La tyrannie des minorités nous explose à la figure. Nous devons renforcer notre amour de la Nation et être fiers de notre histoire face aux insupportables violences de rue.

Une ville sûre doit cesser l'expansion de quartiers communautaires et apporter un réel soutien aux forces de l'ordre, garantes de notre protection et de nos valeurs républicaines. #jesoutiensmapolice



Alexane ISNARD  
Conseillère municipale, Rassemblement National

## À VOTRE ÉCOUTE...

Chers Grassois,  
Une question, une demande sur le fonctionnement de notre commune ?...

mon mail : camerano.pourvous@gmail.com  
Je serai là pour vous répondre.



Jean-Paul CAMERANO  
Conseiller municipal LREM

LES RENDEZ-VOUS DE L'ÉTÉ

# TOUR DE FRANCE 2020

107<sup>e</sup> ÉDITION - 29 AOÛT - 20 SEPTEMBRE

Passage à Grasse  
Lundi 31 août

La 3<sup>e</sup> Étape du Tour de France reliant Nice à Sisteron et longue de 198km traversera la commune de Grasse tout comme en 2013. Arrivant par Magagnosc, le peloton passera sur l'avenue Thiers avant de monter en direction de la piscine Altitude 500 par le boulevard Georges Clemenceau.

The third stage of the Tour de France, a 198km route from Nice to Sisteron will cross Grasse as it did in 2013. The peloton will arrive from Magagnosc then go through the Thiers Avenue, before going up via Georges Clemenceau's boulevard towards the Altitude 500 swimming pool.

Début de l'animation centre-ville : 10h30

Horaire de passage de la caravane : 11h30

Horaire de passage des coureurs : entre 13h et 13h15

Rendez-vous en centre-ville sur le Square des terrasses Tressemanes au niveau du rond-point Europa pour animation musicale et distribution de Goodies. Le réseau Century 21, partenaire officiel du Tour de France depuis 3 ans sera représenté par les CENTURY 21 Moulin de Brun et Cœur de Ville de GRASSE pour participer à l'animation de l'événement aux cotés de la Municipalité.

Les informations techniques et réglementaires sur la fermeture des routes et leur réouverture après le passage du dernier coureur et de la voiture-balai vous seront données d'ici quelques semaines.

TOUR de FRANCE™

LÉGENDE / THE KEY

- Grand Départ Race Start
- Ville départ Start town
- Ville arrivée Arrival town
- Ville repes Rest stop
- Arrivée finale Race finish
- Étape en ligne Stage
- E.L.M. Individual individual time trial



AGENDA



**Tout le programme**

JUILLET / AOÛT 2020

## LES RENDEZ-VOUS DE L'ÉTÉ

### AGENDA JUILLET / AOÛT

RETROUVEZ L'INTÉGRALITÉ DE L'OFFRE CULTURELLE PROPOSÉE PAR LA VILLE À DESTINATION DES ENFANTS DE 2 À 12 ANS DANS LE CAHIER JEUNESSE.

LES ÉVÉNEMENTS GRASSOIS SUR [www.grasse.fr](http://www.grasse.fr)

#### ATELIERS & STAGES

##### VENDREDIS 3, 10, 17, 24 ET 31 JUILLET

###### COURS DE HATA YOGA

Grasse - Belvédère de la Villa Saint-Hilaire - 1 impasse E. Boursier Mougenot  
DE 19H30 À 20H45

Cours de Hata yoga en extérieur - Réservation obligatoire et apportez votre tapis.

8€ la séance de 1h15

Association Apsara yoga instant de grâce

06 38 60 24 99

[yogainstantdegrace@gmail.com](mailto:yogainstantdegrace@gmail.com)

##### SAMEDI 4, 11, 18, 25 JUILLET

###### ET SAMEDI 1<sup>ER</sup> AOÛT

###### COURS DE HATA YOGA

Grasse - Belvédère de la Villa Saint-Hilaire - 1 impasse E. Boursier Mougenot  
DE 7H45 À 9H

Cours de Hata yoga en extérieur - Réservation obligatoire et apportez votre tapis.

8€ la séance de 1h15

Association Apsara yoga instant de grâce

06 38 60 24 99

[yogainstantdegrace@gmail.com](mailto:yogainstantdegrace@gmail.com)

##### SAMEDI 4 JUILLET

###### ATELIER REPAIR CAFE

Grasse - Locaux de la SCIC Tétris, Ste Marthe, avenue Chiris,  
DE 14H À 17H

Les bénévoles du Repair Café vous accueillent afin de réparer avec vous vos objets du quotidien. Sur rendez-vous. Aucune télévision, aucun ordinateur ne seront acceptés ce jour-là.

Entrée libre/libre participation

Repair Café Pays de Grasse

06 62 84 65 52

[contact@repaircafepaysdegrasse.org](mailto:contact@repaircafepaysdegrasse.org)

[www.repaircafepaysdegrasse.org](http://www.repaircafepaysdegrasse.org)

##### DIMANCHE 5 JUILLET

###### L'ART DU MASSAGE EUPHONIQUE

Cabris - Espace Oya - 1488 Bd Jean Marais  
DE 9H À 17H

Apprenez les gestes d'amour qui détendent, apaisent, soignent en s'adaptant selon l'âge et la relation. Des gestes et une éthique qui permettent de se retrouver et de recréer des liens de qualité avec ses proches.

50€ la journée découverte

Association AIMER ETRE et l'Ecole de Massage AME avec Marina DELPHIN Formatrice et Kinésithérapeute

06 61 11 93 35

[contact@amemassage.com](mailto:contact@amemassage.com)

[www.amemassage.com](http://www.amemassage.com)

##### DU 8 JUILLET AU 28 AOÛT

###### ATELIERS EXPRESSIFS DE RÉALISATION DE SOI

Grasse - Salle polyvalente Saint Jacques - 2, avenue des Chênes

Mercredi et vendredi après-midi de 14h à 17h  
Laissez-vous aller à votre créativité (écriture expressive, peinture intuitive, modelage sur argile), une autre façon de vous regarder, de

regarder les autres, de regarder le monde autour de l'écriture expressive, la peinture intuitive, le modelage sur argile - À partir de 10 ans

Ateliers payants : 35 € l'atelier de 3h.

Association Etre & Accompagner

06 22 63 56 45

[chantalcarretero@yahoo.fr](mailto:chantalcarretero@yahoo.fr)

<http://www.etreetaaccompagner.fr>

##### SAMEDI 18, 25 JUILLET ET 1<sup>ER</sup> AOÛT

###### À VOS PLUMES - UN MOMENT POUR SOI

Grasse - Villa Saint Hilaire, 1 impasse E. Boursier-Mougenot (ex. Bd Antoine Maure)  
DE 10H À 12H30

Moment de création, de jeux autour de l'écriture. Chaque « écrivain » trouve sa place et repart avec son texte. Passer de l'écrit à la parole, de la parole à l'écrit. 3 moments pour faire le point après 2 mois de vie entre parenthèses. En compagnie de Pascale, bibliothécaire et Nathalie ALFOCEA, psychologue clinicienne - spécialiste dans le trauma - cellule d'aide psychologique du SDIS.

Pour adultes et adolescents à partir de 15 ans

- Gratuit sur inscription

Bibliothèque & Médiathèques de Grasse

04 97 05 58 53

[bibliothèque@ville-grasse.fr](mailto:bibliothèque@ville-grasse.fr)

<http://www.mediathèques.grasse.fr>

##### DU 20 AU 24 JUILLET

###### STAGE D'ARTS PLASTIQUES

Grasse - Musée d'Art et d'Histoire de Provence - 2 rue Mirabeau  
DE 10H À 12H

Le Musée d'Art et d'Histoire de Provence comme source d'inspiration.

Venez-vous initier aux arts-plastiques : peinture, sculpture, gravure et dessin, dans cet ancien hôtel particulier qui abrite une riche collection d'œuvres et d'objets insolites témoins de l'histoire locale.

Tout public à partir de 13 ans

30€ la semaine ou 6€ la séance par personne

- sur réservation

04 97 05 58 14

[activites.musees@paysdegrasse.fr](http://activites.musees@paysdegrasse.fr)

##### LES 20, 21, 23, 24 JUILLET

###### A LA DÉCOUVERTE DE VOTRE POTENTIEL !

Grasse - Plateau de Roquevignon

DE 9H30 À 12H30

Lors de ce stage vous apprendrez comment vous détendre, gérer votre stress et émotions, gagner en confiance et en expression, (re)trouver de l'énergie et la garder ! Méthode ludique et créative - inspirées des techniques de théâtre, coaching et d'énergétique. Nombre de participants limité à 10.

Les samedis matinées découvertes

les 4 et 18 juillet de 10h à 12h - 20€

100€ pour les 4 matinées

Association En Vie d'Etre - Eve 06 86 83 98 43

[association.enviedetre@gmail.com](mailto:association.enviedetre@gmail.com)

Facebook : En Vie d'Etre

##### SAMEDI 25 ET DIMANCHE 26 JUILLET

###### INITIATION AU REIKI TAO TÔ QI

Cabris - Espace Oya - 1488 Bd Jean Marais

SAMEDI DE 9H À 18H30 ET DIMANCHE DE 9H À 17H

Ce stage vous donne accès au 1<sup>er</sup> degré de Reiki Tao Tô Qi et vous rend apte à faire des auto-traitements ou des séances complètes à vos proches, vos amis ou dans le cadre d'une profession de relation d'aide - Stage de deux jours incluant théorie et pratique - Sur inscription 190€ les deux jours hors repas.

Christine BUARD - Association Aimer Etre

06 61 11 93 35

[buardchristine@gmail.com](mailto:buardchristine@gmail.com)

##### DU MARDI 25 AU VENDREDI 28 AOÛT

###### STAGES D'ANGLAIS

Grasse - Salle des Augustins,

6 bd du Jeu de Ballon

DE 9H30 À 12H30 (DÉBUTANT), DE 13H30 À 16H30 (ÉLÉMENTAIRE) ET DE 17H À 20H (INTERMÉDIAIRE-AVANCÉ)

Les stages sont ouverts aux adultes, aux adolescents (et aux enfants à partir de 8 ans pour le niveau débutant). Ils seront animés par Helen KIRK, professeure écossaise et diplômée TEFL (Teaching English as a Foreign Language). Que ce soit pour les études, le travail, les voyages ou simplement pour le plaisir d'apprendre, ces stages permettent d'améliorer son anglais de façon accélérée dans une ambiance conviviale avec une méthode ludique et efficace. Un bilan gratuit est proposé pour déterminer le niveau le mieux adapté pour chaque participant.

Tarifs pour 12h de cours : 119€ (99€ pour les jeunes et les personnes à faibles revenus) + adhésion : 21€ individuelle ou 32€ pour les familles.

Association ALBA

04 93 70 42 06

[alba.association06@gmail.com](mailto:alba.association06@gmail.com)

##### SAMEDI 29 AOÛT

###### ATELIER REPAIR CAFE

Grasse - Locaux de la SCIC Tétris, Ste Marthe, avenue Chiris

DE 14H À 17H

Les bénévoles du Repair Café vous accueillent afin de réparer avec vous vos objets du quotidien. Sur rendez-vous.

Entrée libre/libre participation

Repair Café Pays de Grasse

06 62 84 65 52

[contact@repaircafepaysdegrasse.org](mailto:contact@repaircafepaysdegrasse.org)

[www.repaircafepaysdegrasse.org](http://www.repaircafepaysdegrasse.org)

##### JUSQU'AU 29 AOÛT

###### VOLTIGE EQUESTRE

Châteauneuf - Association Hap'Pie Voltige

DE 9H30 À 17H

Stages de voltige équestre du lundi au vendredi sur la structure Hap'Pie Voltige et le samedi au Club Hippique de La Brague, à la journée ou demi-journée. Planning sur le site. Ouvert à tous dès 6 ans révolus, du débutant au confirmé, cavalier ou non cavalier. Possibilité de préparer et valider les Galops de Voltigeur. Des cours «découverte» sont aussi proposés pour les enfants de 4 à 6 ans le soir après 17h.

A partir de 25€ la demi-journée.

Emilie GAGLIULO

06 76 48 77 74

[happievoltige06@hotmail.com](mailto:happievoltige06@hotmail.com)

<http://happievoltige06.ffe.com>

## LES RENDEZ-VOUS DE L'ÉTÉ

### AGENDA JUILLET / AOÛT

#### COMMEMORATIONS & CELEBRATION

##### MARDI 14 JUILLET

###### FÊTE NATIONALE

Grasse - Place du Petit Puy

DE 11H À 11H45

Jour de fête et de joie, le 14 juillet est le jour de la commémoration de la victoire de l'esprit républicain et démocratique sur la monarchie. La République, c'est l'exigence des trois mots de notre devise : Liberté, Egalité, Fraternité. La cérémonie se déroulera devant le Monument aux Morts de la place du Petit Puy. Après les dépôts de gerbes, un hommage aux Morts sera observé, suivi de la Marseillaise. La cérémonie sera clôturée par les allocutions.

Entrée libre

Mairie de Grasse

04 97 05 51 15

richard.kiss@ville-grasse.fr

##### LUNDI 24 AOÛT

###### 76<sup>ÈME</sup> ANNIVERSAIRE DE LA LIBÉRATION DE LA VILLE DE GRASSE

Grasse

DE 8H À 13H

Entrée libre

Mairie de Grasse

04 97 05 51 15

richard.kiss@ville-grasse.fr

#### CONFÉRENCES & DEBATS

##### VENDREDI 3 JUILLET

###### SORTEZ DE VOTRE CONFINEMENT INTERIEUR

Grasse - Jardin de la Princesse Pauline - 25 bd de la Reine Jeanne

DE 18H À 19H

Dans cette conférence il sera abordé la gestion du stress et des émotions, l'expression de soi et comment (re)trouver de l'énergie et la garder. Intervenante : Sylvie DALLARI, conseil en gestion du stress, prise de parole en public et énergéticienne. Participation libre - Inscription obligatoire

Association En Vie D'Être - Eve

06 86 83 98 43

association.enviedetre@gmail.com

#### EXPOSITIONS & VISITES GUIDÉES

##### JUSQU'AU AU DIMANCHE 05 JUILLET

###### EXPOSITION / VENTE D'ART

Grasse - 5 Place de la Poissonnerie de 11h à 18h

Exposition de dessins, de carnets

Entrée libre

Elisabeth CORNET

07 88 47 78 11

comet.elisabeth@gmail.com

##### DU 1<sup>ER</sup> AU 20 JUILLET

###### EXPOSITION DES ARTISTES

Grasse - Espace Art et Culture - 13-15 Rue Marcel Journet

1) Daniela FOLTYNOVA

2) Elisa DAULMERIE

Entrée libre

Nicole LEMAIRE

07 89 62 23 86

##### DU LUNDI 6 AU DIMANCHE 12 JUILLET

###### EXPOSITION / VENTE D'ART

Grasse - 5 Place de la Poissonnerie

DE 11H À 18H

Exposition de peintures, aquarelles, sculptures

Entrée libre

Isabelle BOULANGER

06 76 77 57 03

isalefe@orange.fr

##### DU LUNDI 13 AU DIMANCHE 19 JUILLET

###### EXPOSITION / VENTE D'ART

Grasse - 5 Place de la Poissonnerie

DE 11H À 18H

Exposition de peintures, aquarelles, sculptures

Entrée libre

Elisabeth JOSEPH

06 98 83 35 91

lesartistespaysgrassois@gmail.com

##### DU LUNDI 20 AU DIMANCHE 26 JUILLET

###### EXPOSITION / VENTE D'ART

Grasse - 5 Place de la Poissonnerie

DE 11H À 18H

Exposition de peintures à l'huile

Entrée libre

Pierre MAURY

07 86 86 16 20

maurypierre0085@orange.fr

##### DU 20 JUILLET AU 7 AOÛT

###### EXPOSITION DES ARTISTES

Grasse - Espace Art et Culture

13-15 Rue Marcel Journet

Entrée libre

Nicole LEMAIRE

07 89 62 23 86

##### DU LUNDI 20 JUILLET

###### AU DIMANCHE 26 JUILLET

###### EXPOSITION ICONES

Le Bar sur Loup - Salle du château

DE 11H À 18H

Entrée libre

Association jardin des sens

06 33 25 03 94

germi.odette@wanadoo.fr

http://www.associationjardindessens.org

##### DU LUNDI 27 JUILLET AU DIMANCHE 2 AOÛT

###### EXPOSITION / VENTE D'ART

Grasse - 5 Place de la Poissonnerie

DE 11H À 18H

Exposition de peintures à l'huile

Entrée libre

Nadine JUNOD

06 14 64 29 12

nadine.junod@wanadoo.fr

##### DU LUNDI 3 AOÛT AU 9 AOÛT

###### EXPOSITION / VENTE D'ART

Grasse - 5 Place de la Poissonnerie

DE 11H À 18H

Exposition de peintures

Entrée libre

François BOURG

06 61 83 46 68

maebourg@free.fr

##### DU 8 AOÛT AU 8 SEPTEMBRE

###### COLLECTIF D'ARTISTES EUROPÉENS ET CONCOURS INTERNATIONAL DE POÉSIE

Grasse - Espace Art et Culture - 13-15 Rue Marcel Journet

Sur le thème «Le Parfum du temps»

Nicole LEMAIRE

07 89 62 23 86

##### DU LUNDI 10 AOÛT AU DIMANCHE 16 AOÛT

###### EXPOSITION / VENTE D'ART

Grasse - 5 Place de la Poissonnerie

DE 11H À 18H

Exposition de peintures, aquarelles

Entrée libre

Sylviane et Patricia CHEF D'HOTEL

06 33 18 96 04

sylvianecdh@gmail.com

##### DU LUNDI 17 AOÛT AU DIMANCHE 23 AOÛT

###### EXPOSITION / VENTE D'ART

Grasse - 5 Place de la Poissonnerie

DE 11H À 18H

Exposition de calligraphies, carnets

Entrée libre

Marie MINVIELLE

06 59 49 96 38

marieminville@yahoo.fr

##### DU LUNDI 24 AOÛT AU DIMANCHE 30 AOÛT

###### EXPOSITION / VENTE D'ART

Grasse - 5 Place de la Poissonnerie

DE 11H À 18H

Exposition de peintures

Entrée libre

François CHAILLEUX

06 28 96 47 56

francois.chailleux@hotmail.fr

#### LOISIRS & ACTIVITES NATURE

##### SAMEDI 11 JUILLET

###### SORTIE NATURE DU PAYS DE GRASSE SUR LES TRACES DE L'ENGOULEVENT

Saint-Vallier-de-Thiery - Forêt de Nans

DE 19H À 22H

Visite guidée familiale et non sportive dans la nature aux côtés d'un ornithologue professionnel à la découverte de l'engoulevent, un oiseau particulier très curieux des activités humaines. Entrée libre - inscription obligatoire - nombre de places limité

Pays de Grasse - LPO PACA

04 97 05 22 58

edd@paysdegrasse.fr

www.paysdegrasse.fr

##### SAMEDI 29 AOÛT

###### 24<sup>ÈME</sup> EDITION DE LA NUIT DE LA CHAUVÉ-SOURIS

Auribeau-sur-Siagne & Pégomas

DE 18H À 21H

Visite guidée familiale et non sportive dans la nature et aux côtés d'un ornithologue professionnel. Partez à la découverte des demoiselles de la nuit pour casser les différentes idées reçues qui les entourent et en faire nos amies ! Entrée libre - inscription obligatoire - nombre de places limité

Pays de Grasse - LPO PACA

04 97 05 22 58

edd@paysdegrasse.fr

www.paysdegrasse.fr

## LES RENDEZ-VOUS DE L'ÉTÉ

### AGENDA JUILLET / AOÛT

#### MARCHÉS & BROCANTES

##### TOUS LES LUNDIS VENTE D'ÉTÉ

Grasse - Maison Paroissiale - 1, chemin du vieux pont - Hameau du Plan de Grasse

DE 14H30 À 17H30

Vente de vêtements, objets divers, livres, vaisselle, jouets et puériculture au profit du foyer de jeunes-filles de Batié (Burkina Faso).

Entrée libre

Association Fleurs de Batié

06 65 16 33 44

#### ÉVÉNEMENTS DU MOIS

##### LES MERCREDIS D'ÉTÉ MARCHÉ « LES MATINALES »

Grasse - Cours Honoré Cresp

##### JUILLET - AOÛT

##### EXPOSITION LA VI(LL)E EN ROSE

Grasse - Exposition en plein air au hasard des rues

VOIR PAGES 10 ET 11

##### DU 1<sup>ER</sup> JUILLET AU 31 AOÛT LES SIESTES PARFUMÉES

Grasse - Place du 24 août, Place aux Herbes, Jardins des Plantes, Jardin Villa Fragonard

VOIR PAGES 8 ET 9

##### CHAQUE JEUDI SOIR DU 2 JUILLET AU 27 AOÛT

##### « LES FLÂNERIES NOCTURNES »

Grasse - Cours Honoré Cresp et ambiance DJ sur la Place aux Aires

VOIR PAGES 8 ET 9

##### MARDIS 2 ET 16 JUILLET ET LUNDI 12 AOÛT LES ESTIVALES DU CONSEIL DÉPARTEMENTAL

Grasse - Cours Honoré Cresp

- 6 JUILLET À 21H : The Low Budget men

- 7 AOÛT À 21H : Tribute Julien Clerc  
- 9 AOÛT À 21H : Live Music Show 80

VOIR PAGES 46 ET 47

##### MARDI 4 ET MERCREDI 5 JUILLET

##### EUPHORIA PAR LA CIE DES FARFADAIS

(Programmation TdG)

Grasse - Cours Honoré Cresp

VOIR PAGE 38

##### LES MARDIS SOIRS

##### DU 7 JUILLET AU 4 AOÛT

##### NOCTURNES ESTIVALES DU MAHP

Grasse - Musée d'Art et d'Histoire de Provence

VOIR PAGES 20 ET 21

##### DU 10 AU 12 JUILLET

##### INSTANTS DE GRASSE - FESTIVAL DE MUSIQUE DE CHAMBRE

Grasse - Jardins de la Villa Fragonard

VOIR PAGE 48 ET 49

##### MARDI 14 JUILLET

##### LEGENDE POP ROCK - SOIRÉE CONCERT EN HOMMAGE AUX SOIGNANTS

Grasse - Cours Honoré Cresp

VOIR PAGES 46 ET 47

##### DU 17 AU 19 JUILLET

##### LES CURIEUX : PEEP SHOW POUR TOUS (Programmation TdG)

VOIR PAGE 38

##### LES 24 JUILLET, 21 AOÛT ET 28 AOÛT

##### LE JARDIN DES ÉTOILES

Grasse - Jardin des Plantes

- 24 JUILLET À 20H : The Kitchies

- 21 AOÛT À 20H : Miss Dey and the Residents

- 28 AOÛT À 20H : Mouvements dansés -

Spectacle de danse

VOIR PAGES 46 ET 47

##### DU VENDREDI 31 JUILLET AU DIMANCHE 2 AOÛT

##### DOUCEUR JASMIN TOUT EN SENTEURS

Grasse - Centre-ville

VOIR PAGES 50 ET 51

##### DIMANCHE 2 AOÛT

##### MONDIAL PARFUMÉ DE BOULES CARRÉES

Grasse - Cathédrale Notre Dame Du Puy

VOIR PAGES 50 ET 51

##### LUNDI 3 ET MARDI 4 AOÛT

##### LA COMÉDIE DU LANGAGE

Grasse - Jardins de la Villa Fragonard

VOIR PAGES 52 ET 53

##### VENDREDI 14 AOÛT

##### SOUL STORY SHOW - SOIRÉE CONCERT

Grasse - Cours Honoré Cresp

VOIR PAGES 46 ET 47

##### LUNDI 17 ET MARDI 18 AOÛT

##### LE PETIT PRINCE

Grasse - Jardins de la Villa Fragonard

VOIR PAGES 52 ET 53

##### DU 22 AU 26 AOÛT

##### LES PROMENEURS DU TEMPS

Grasse - Cathédrale Notre Dame Du Puy

VOIR PAGES 52 ET 53

##### LUNDI 24 AOÛT

##### 76<sup>ÈME</sup> LIBÉRATION DE LA VILLE DE GRASSE

Grasse - Centre-ville

##### LUNDI 31 AOÛT

##### TOUR DE FRANCE

Passage de la caravane & animations

DE 10H30 À 13H30

VOIR PAGE 56



Photo : © Joaquin MONTESINOS

# VILLA-MUSÉE FRAGONARD

DU 4 JUILLET

AU 31 AOÛT

Bd Fragonard

*13h-18h30, tous les jours*

Visite des salons  
de la bastide XVIII<sup>e</sup> siècle

Présentation des tableaux  
de Jean-Honoré FRAGONARD  
et de sa famille



Le goût de l'essentiel  
[www.grasse.fr](http://www.grasse.fr)

*Marchés Nocturnes*

*Soirées Festivales*

*Siestes Parfumées*

*Balades aux Musées*

*Visites Guidées*

# Grasse, *La ville en Rose*

Parfum d'ici

# PÊLE MÊLE

**ACCUEIL DE LA MAIRIE** 04 97 05 50 00  
**BIBLIOTHÈQUES & MÉDIATHÈQUE**  
 04 97 05 58 50  
**COMMUNICATION** 04 97 05 51 54  
**ESPACES VERTS** 04 97 51 55 40  
**ÉVÉNEMENTIEL** 04 97 05 54 55  
**FOIRES & MARCHÉS** 04 97 05 57 86  
**JEUNESSE** 04 97 05 54 30  
**MAISON DU PATRIMOINE V.A.H**  
 04 97 05 58 70  
**MUSÉE DE LA MARINE** 04 97 05 50 45  
**OFFICE DU TOURISME** 04 93 36 66 66  
**POLICE MUNICIPALE** 04 93 40 17 17  
**PROTOCOLE** 04 97 05 50 40  
**PROXIMITÉ, NETTOYAGE** 04 97 05 55 20  
**SERVICE DE LA POPULATION** 04 97 05 51 77  
**RELATIONS INTERNATIONALES**  
 04 97 05 57 88  
**SPORTS** 04 97 05 54 50

## MUSÉE DE LA MARINE

Ouvert du 1<sup>er</sup> juillet au 15 septembre, du mardi  
 au samedi de 10h à 12h et de 13h à 18h  
**Villa Jean-Honoré Fragonard**  
**23, bd Fragonard**  
 Tél. 04 97 05 50 45 - 04 97 05 58 30



## ESPACE NAPOLEON

Ouvert du 1<sup>er</sup> juillet au 15 septembre, du lundi  
 au vendredi de 10h à 12h et de 13h à 18h  
**1, place de la Foux**  
 Tél. 04 93 36 59 16 - 04 97 05 58 30

*Le vol de l'aigle*



## CANICULE = VIGILANCE

**Vous habitez Grasse, vous avez plus de 65 ans, vous êtes seul(e) et vous vous sentez fragile ?**

Inscrivez-vous au fichier « Canicule » qui recense les personnes âgées, seules, handicapées et fragiles sur lesquelles il faut veiller particulièrement en cas de canicule. **L'inscription est gratuite et peut être demandée par un tiers.**

Pour cela, appelez ce nouveau numéro de téléphone : **07 75 11 23 38** Laissez un message, vous serez recontacté(e) pour un entretien personnalisé. Tout au long de l'été, le CCAS de la Ville de Grasse suit les alertes météo et vous contactera en cas de canicule.

## 5 CONSEILS POUR PRÉVENIR LES RISQUES DE CANICULE :

- **Boire** : Fréquemment, même en petite quantité, même si vous n'avez pas soif. Vous pouvez varier avec des jus de fruit, des tisanes, etc.
- **Se protéger** : Portez des vêtements amples et légers de préférence de couleur claire. Dans la journée, fermez les volets, stores et rideaux des façades exposées au soleil, ouvrez les fenêtres tôt le matin, tard le soir et la nuit. Baissez ou éteignez les lumières inutiles.
- **Se rafraîchir**
- **S'installer dans un endroit frais** : Restez à l'intérieur dans les pièces les plus fraîches.
- **S'informer et aider les personnes les plus fragiles** : Demandez conseil à votre médecin traitant ou à votre pharmacien et n'hésitez pas à les consulter si vous ressentez des symptômes inhabituels.

## NUMÉROS À RETENIR POUR TOUTE SITUATION DE DÉTRESSE :

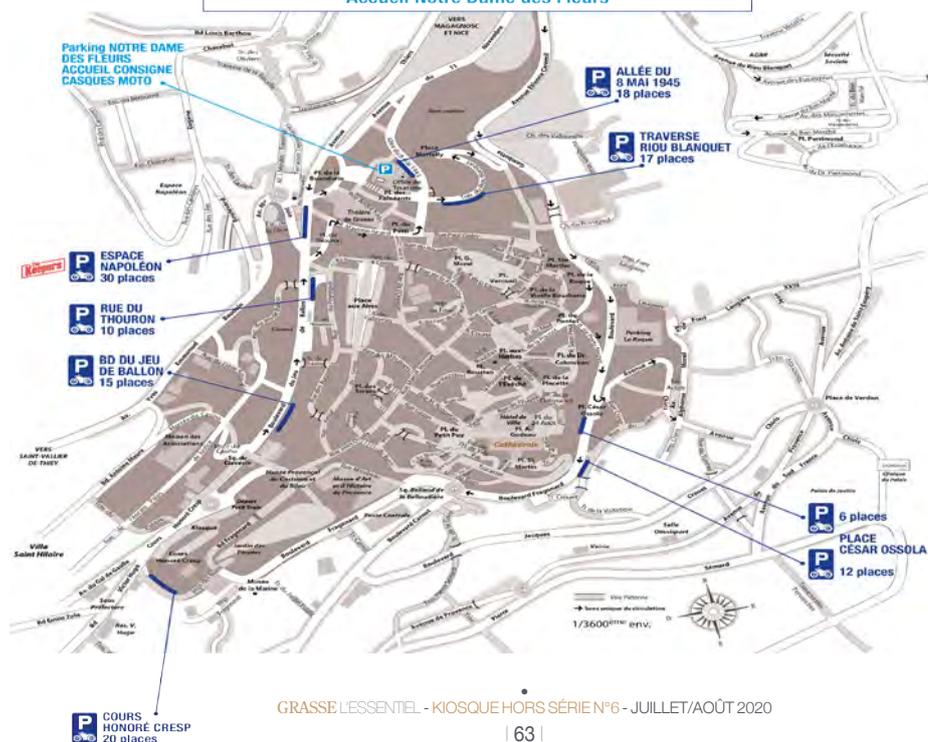
- 18** (Pompier)
- 15** (Samu)
- 112** (numéro d'urgence européen)
- 0800 06 66 66** (Plateforme téléphonique Canicule info service/ Appel gratuit)
- 3250** (MÉTÉO France : Pour consulter la carte météo et carte de vigilance)

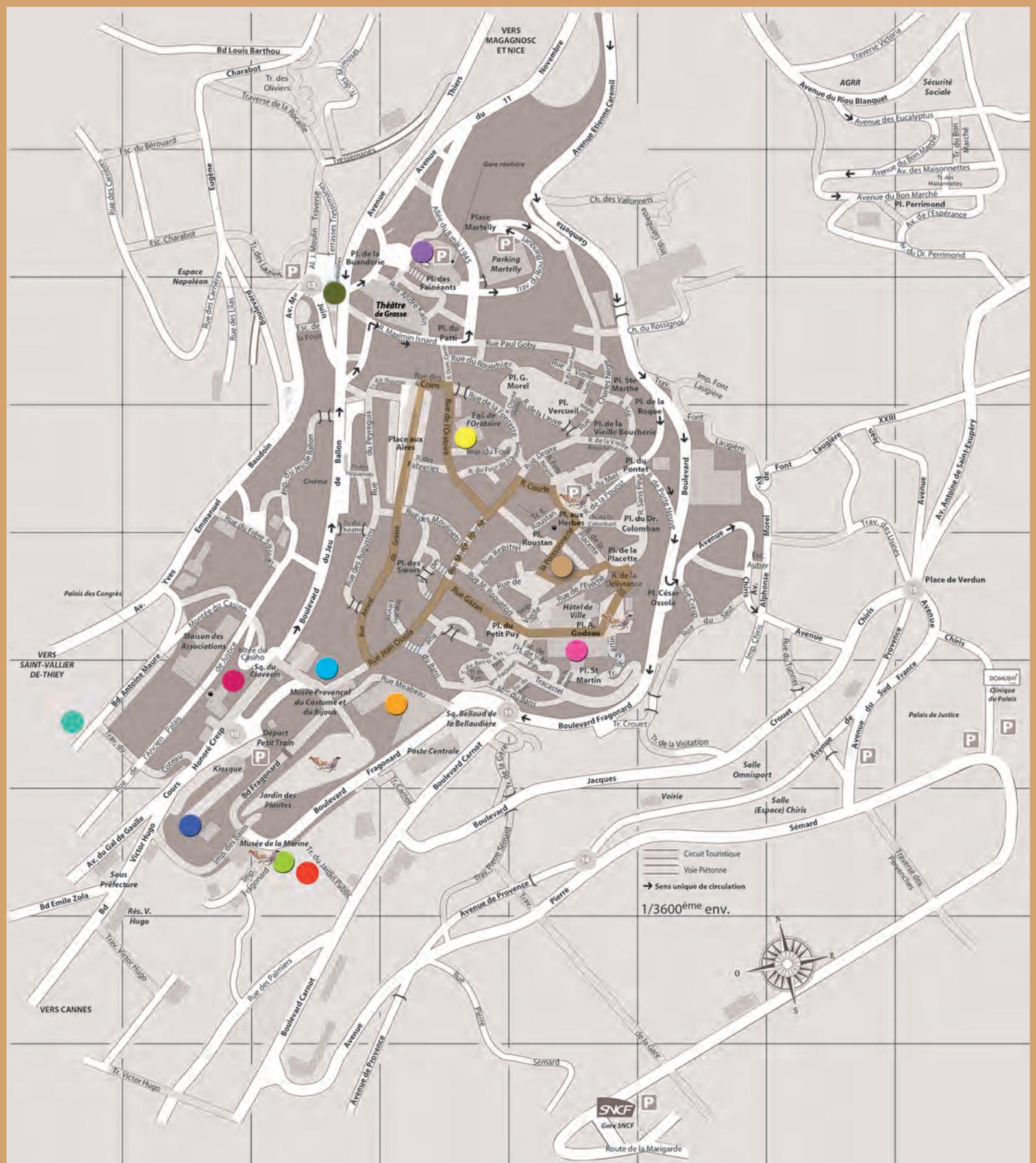
## STATIONNEZ SON DEUX ROUES MOTORISÉ EN CENTRE VILLE

**128 PLACES 2 ROUES EN VOIRIE**

**CONSIGNE MOTARDS VOYAGEURS - 7H À MINUIT**  
 (gants, blousons, casques)  
**Accueil Notre Dame des Fleurs**

**GRATUIT**





**Parcours patrimoine**  
Heritage walk on foot

- Espace Napoléon
- Office de Tourisme
- Maison du Patrimoine
- Musée International de la Parfumerie

- Cours Honoré Cresp
- Musée Jean-Honoré Fragonard
- Musée d'Art et d'Histoire de Provence
- Cathédrale Notre-Dame du Puy
- Musée de la Marine
- Villa Saint-Hilaire - Bibliothèque
- Place de la Poissonnerie



**Les siestes parfumées**  
Pour se reposer et profiter pleinement de la cité des parfums.